

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

CASA TERRASA  
LUNA, 20

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo  
Casa de verdadera confianza

Antigua casa **PABLO FERRER**  
FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**  
46, Place du Chatelet—HALLS CENTRALES—ORLEANS.

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**  
— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª

## M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —  
36 - 38 Cours Julien MARSEILLE  
Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 97  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

## Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:  
Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL** (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:  
CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
ARCHENA (Murcia)      Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA  
Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA  
UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA

SUCURSALES EN  
CARCAGENTE (Valencia) y BENIAJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)

## B. CARBONELL

Dirección telegráfica: CARBONELL - PUEBLA LARGA  
(ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)  
TELÉFONO P. 21

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

**FRANCISCO FIOLO**

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLO ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve**de papel para cartas y sobres*Confección de dibujos y escudos  
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan  
Marqués Arbona San Bartolomé, 17**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares  
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**HOTEL FALCON Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS  
CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad

con sujeción a los siguientes

ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 185 m. largo

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT &amp; DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CEBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE:

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLÉGRAMMES:

Cerbère N.º 25

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRABORDO - ERBÈRE

Certe N.º 4.08

Qual Aspirant-Herber, 3

TRABORDO - PORT-BOU

Michel BERNAT - CETTE

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-80

**IMPORTATION EXPORTATION****MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC**BARTHELEMY COLL**IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

: : SPÉCIALITÉ POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS : : :

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:

LLOC

Barcelona

**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## EL CORREO DIARIO

PAISAJES SOLLERENSES

Por espacio de muchos meses, de años mejor dicho, la prensa palmesana, apoyada y secundada por toda la representación de las llamadas «fuerzas vivas» de la capital y con la aquiescencia y adhesión de toda la opinión mallorquina, viene pidiendo una y otra vez sea implantado el correo diario con Barcelona como demandan las necesidades y conveniencias de nuestra isla. Hasta aquí, los innumerables telegramas que se han transmitido con este objeto y las periódicas campañas periodísticas habían caído en el vacío más profundo y la voz de Mallorca había sido como la del que clamaba en el desierto. Pero ahora, el magno acontecimiento de la Exposición de Barcelona, cuya enorme importancia es bastante a alterar el ritmo de la vida de todo el país, parece va a depararnos la oportunidad de obtener lo que parecía inasequible.

Por noticias particulares que recoge la prensa, dice ésta que el Gobierno ha concedido que se implante el correo diario con Barcelona a partir del día 15 del actual. Según parece, tal mejora sólo ha sido concedida y, por lo tanto, subvencionada por el Gobierno para el tiempo que dure la Exposición, durante cuyo lapso habrá servicio de ida y vuelta, además de en los cuatro viajes que hay actualmente, los miércoles y viernes, o sea todos los días de la semana, menos los domingos. Es, pues, inminente su obtención y habrán de felicitarse por fin cuantos en uno u otro sentido han intervenido en las gestiones realizadas para que Mallorca pudiera disfrutar de los beneficios que ha de reportarle ese enlace diario con la península y con el mundo.

Pero no debe olvidarse que la concesión es sólo temporal y otorgada por el Estado tanto para establecer un nutrido grupo de comunicaciones en torno de la Exposición catalana como a vía de ensayo para conceder aquélla con carácter permanente. Faltará, al tener en vigor la mejora lograda, no dormirse sobre los laureles dejando interrumpidos los trabajos encaminados a la consolidación definitiva de la concesión.

Para entonces, tanto o más que hasta ahora, han de proseguirse las gestiones a realizar ante el poder público para que el Gobierno no suprima un servicio que habrán asimilado enteramente la isla y el turismo. A ser posible, esas gestiones debieran extenderse hasta la Compañía Transmediterránea, concesionaria del transporte de la correspondencia, para que practicara una rebaja por milla en el precio de sus servicios para poder presentar al Gobierno una compensación del aumento que la implantación del correo diario habrá de causar en el presupuesto nacional.

Todos, y desde luego nosotros los sollerenses, hemos de alegrarnos de que se obtenga este anhelado aumento de servicio en las comunicaciones, porque con ello se beneficia la isla entera. Aun cuando haya habido quien pretendiera hacer pasar por antagónica la obtención del correo diario con el arreglo de nuestro puerto, es lo cierto que la opinión local no comparte este criterio, por creer perfectamente deslindadas las dos mejoras.

Dado el desarrollo que alcanza hoy en día el tráfico con Barcelona para atender las necesidades comerciales y turísticas de la isla, el que haya correo diario es algo que forzosamente ha de resultar indiscutible para todo buen mallorquín. Del mismo modo que todos nos alegramos de esa obtención, nos alegraremos mañana de que sea ampliado y arreglado el puerto de Palma para dar albergue a los buques de gran calado, que en la actualidad han de fondear en plena bahía. Estas son mejoras de interés general que a nadie pueden amargar, y si junto con el puerto de la capital vase a arreglar el de nuestra ciudad, ello ha de ser visto unánimemente con buenos ojos por la opinión mallorquina porque son tan distintos uno de otro y tan diversa la misión a desempeñar en lo futuro, que más bien se completan que no se contraponen y no puede haber la menor sombra de recelo en uno para lo que se haga en el otro.

La necesidad del aumento de comunicaciones se evidenciaba por sí sola. A pesar del precio de los pasajes bastante elevado si se le compara con el que rige en otras líneas de navegación, y de las molestias que para mucha gente lleva aparejado un viaje marítimo, con frecuencia se daba el caso de tener que encargar los pasajes con cierta antelación para poder tenerlos para la fecha deseada. Esta deficiencia es de creer se habría ido acentuando en lo futuro, en vez de decrecer, dado el progresivo aumento de las actividades insulares por lo que hubiera resultado más apremiante de cada día el atender al justo anhelo de Mallorca, que ahora va a verse satisfecho y que, de suprimirse de nuevo el servicio en el día de mañana, puede dar lugar a muy serios trastornos en la vida de nuestro país.

Y esto sin contar para nada el fabuloso aumento de movimiento que llevará aparejada la vecina Exposición, ya de isleños que la visiten ya de concurrentes a aquélla que prolonguen su excursión hasta aquí. Para entonces sí que las dificultades hubieran llegado al máximo, y con muy buen criterio se va a dar una eficaz solución a este para nosotros, los isleños, problema capital.

Vaya con estas líneas, nuestro más cordial parabién a quienes han conseguido del Gobierno atendiera la voluntad de Mallorca en el ramo de sus comunicaciones marítimas y nuestro anhelo de que no cejen en su empeño hasta tanto se haya conseguido convertir en definitivo y permanente lo que ahora es tan solo temporal.

## VISION DE BINIARAIX

A mis hermanos Jaime Magraner y Rosa Marqués, afectuosamente.

Era la hora pálidamente dorada en que el sol iba a su ocaso despeñándose tras la loma lejana de *Muleta*.

A esta hora misteriosa en que el valle se recoge en el silencio augusto del atardecer ascendíamos lentamente por el camino de Biniaraix, pues nos place, cuando muere el día, sumergir el alma en la paz beatífica del tranquilo caserío y vivir, aunque sólo sea por unos breves instantes, el ambiente de égloga que en aquel sitio se respira.

De la albuza del campanario que, como una capucha, cobija amorosamente aquel puñado de casitas rústicas, salieron lentas y pausadas las nueve campanadas del *Angelus*, dulces como la voz de un niño, que se elevaron hacia el cielo sereno de aquel atardecer primaveral.

Como una bendición de Dios se esparcía por sobre el villorrio una paz beatífica. Sólo el chillido de las golondrinas que buscaban cobijo bajo las tejas pintadas de los aleros morunos hendían el espacio.

Poco a poco iban dejando el trabajo los humildes campesinos. De uno en uno, con el azadón a cuestas, íbamos cruzándolos en nuestro camino, al dirigirse a su hogar en busca del reposo para el cuerpo lacio de la tarea agotadora del día bajo el beso ardiente del sol.

Subimos primero la escalinata que conduce al «lladoner» para desde aquella miranda otear el paisaje que se ofrece a la vista como una visión paradisíaca. Para no turbar la placida serenidad del espíritu en aquel caserío tan lleno de carácter, fué preciso prescindir de los obstáculos que desentonan en aquel paraje de la majestad sublime de la Naturaleza y de la rústica simplicidad del lugarejo.

El árbol magnífico, lozano, que parece adelantarse para daros la bienvenida, mecía, rumoroso, su espeso follaje. Nos acercamos a su miranda para contemplar el valle risueño que se extiende a sus plantas todo enojado de verdor.

En la lejanía, las azuladas montañas, semi-veladas por el polvillo de oro del sol poniente, aparecían más sugestivas. En el centro de la extensa hondonada, el pueblo con su multitud de casas desparramadas parecía una bandada de palomas que hubiera abatido el vuelo sobre un inmenso césped. Cristalino llegaba hasta nosotros el rumor de una acequia cercana. Todo convidaba al espíritu a adormecerse en aquel ambiente altamente poético, ante aquella visión del valle estimado, que nos place con frecuencia renovar.

Cuando el sol, como una naranja inmensa, se recortaba sobre el perfil del monte lejano y doraba la patina de las viejas edificaciones, continuamos nuestro paseo adentrándonos por la empinada callejuela de amplios peldaños, estrecha y sinuosa, en la que las casitas que la forman, bajas y ocráceas como una corteza de pan, con la cenefa de cal circundando sus ventanas, se asientan sobre la roca viva.

En cada umbral y sentadas en sendas sillas de espadaña, unas mujeres zur-

cían ropa canturreando o rezando el rosario.

Pasamos, y por entre un callejón divísamos en la lejanía las blancas columnas del emparrado de Binibassí.

Y llegamos a la plaza, en la que no encontramos ni un muchacho jugando en la calzada ni un hombre en la taberna de enfrente. Sólo una mujer encorvada, cargada de años y de paciencia, subía hacia la iglesia. No sería posible en pleno siglo de ruidos y de actividad hallar un lugar más reposado y tranquilo que éste.

Más arriba, en un recodo del camino y bajo el fresco de unos pámpanos, un hombre leía el diario mientras la fuente cercana cantaba su canción monorrítmica abrevando los plátanos frondosos plantados ante la bifurcación del camino del *Puig Major* y del *Barranc*.

Nosotros optamos por este último, tan lleno de recuerdos infantiles. ¡Cuántas veces con el sol que vertía montaña abajo toda una catarata de luz hemos ido allá a esperar el buey de la fiesta callejera de San Bartolomé! Aún nos parece respirar aire perfumado de arryán, escuchar el nostálgico gemido de la gaita y ver pasar, llegando de Cúber con la testa guarnecida de flores boscanas, la víctima tradicional e imprescindible de las fiestas populares.

Llegamos hasta el torrente del *Barranc*. Ante nosotros y bañados en la rojez de la puesta elevaban hacia el cielo sus oscuras siluetas puntiagudas los cipreses de *Ca'n Quart*. Los árboles eternos eran una nota melancólica en la serenidad del paisaje.

Era la hora solemne en que el sol, camino del mar, despedíase del valle perfumado, besándolo amorosamente y tiñéndolo de color de ámbar, cuando nosotros sentimos la emoción profunda que esta visión de Biniaraix nos despertó en el alma.

MIGUEL MARQUÉS COLL.

## CUARENTA AÑOS ATRAS

4 Mayo de 1889

En la *Guía de Forasteros*, de Madrid, figura D.<sup>o</sup> Modesta Menéndez Goicuría, Marquesa de Sóller, y esta noticia, que hasta la hora presente fué aquí ignorada de todo el mundo, ha causado la consiguiente extrañeza a todas las personas que han venido de ella en conocimiento. Según parece, este título no es una novedad de estos días, pues que se ha averiguado cuenta ya más de doce años de fecha, lo cual es más extraño todavía que en todo este tiempo nuestro... «patrono» no se nos haya dado a conocer.

Después de penosa enfermedad falleció el miércoles de esta semana la Rda. Madre Dolores, religiosa Escolapia, que tenía a su cargo la clase de estudio y labores en el colegio de esta villa. R. I. P.

La deuda única que tiene este Municipio actualmente es la de unos gastos cancelarios anteriores al año económico de 1886-87, y para más obligarle a que la haga efectiva vino a este pueblo días pasados un plantón. A las activas gestiones que practicaron los señores

## GLOSSARI

## HAURÍEM DE DISTINGIR

No sé a qui he sentit dir que temps enrera fou proposada a l'Ajuntament la idea de fer un homenatge públic a la memòria dels «glosadors» sollerics En Cerol i En Tambó. Sé el vent i no sé el torrent, per dir la veritat; però m'he fixat amb un detall qui m'ha suggerida la idea d'aquesta glossa: El qui m'assabentà d'això en parlava en forma que induïa a pensar que el promotor de l'homenatge el volia retre a «En Cerol i En Tambó» anomenats així conjuntament, com una mena de raó social.

Cal tenir en compte que, entre nosaltres, són molts els qui anomenen sempre junts ambdós homes, com si constituïssen una sola personalitat o fossin personatges d'una mateixa tragèdia esdevinguda clàssica.

Es un fenomen semblant al que s'ha observat a Catalunya, on el poble s'ha complagut a juntar—anau a saber perquè—els noms de dos cèlebres monestirs avui mig enrunats: Poblet i Santes Creus. «Poblet i Santes Creus» en boca de certa gent és com un tot inseparable. Fins hi ha qui diu: «Poblet de Santes Creus» pensant fer-ho molt millor. I així com hi ha un bon raig de quilòmetres entre aquells dos llocs, també són ben distants l'un de l'altre els dos populars versaires sollerics, l'obra dispersa dels quals fou en part—mínima, sens dubte,—recollida i tret a llum per Mossèn Rul'lan i Mir.

Les «gloses» incisives, breus, agudíssimes que han arribat fins a nosaltres unides amb el nom d'En Pau Cerol no tenen res de comú amb els feixucs enfilaes de versos de N'Andreu Tambó, versificador fàcil, probablement, però de poca fibra i, també probablement, carregat de pretensions perquè sabia un poc de llegir lletra estampada.

Fóra ben interessant que qualcú ens presentàs en un estudi crític la vera personalitat de cada un dels homes qui formen el triumvirat representatiu de la nostra poesia popular. Tal volta ho intentaré jo mateix si trob lleure. Una acurada revisió d'aquests tres valors donaria ocasió als sollerics a qui això interessa de fer-se exacte càrrec de quina mena d'home era cada un dels nostres «glosadors» En Pau Cerol, N'Andreu Tambó i En Tià de sa Portella.

JUST.

Alcalde y Secretario debióse la orden de cese de dicho empleado, al que se despidió abonándole 40 pesetas por concepto de dietas vencidas.

En cumplimiento de lo que dispone el artículo 77 del Código civil que empezó a regir en 1.º del mes actual, esta mañana ha presenciado por vez primera el Secretario del Juzgado municipal, D. Antonio Ramis Fonolleras, por delegación del señor Juez, la celebración de los matrimonios canónicos, extendiendo de ellos el acta que el mencionado artículo previene.

En el colegio de MM. Escolapias y en algunos otros colegios de niñas de esta localidad debía tener lugar una exposición de labores con motivo de las próximas fiestas conmemorativas del glorioso 11 de Mayo de 1561; pero se ha desistido por haber impedido hacer los preparativos indispensables la enfermedad de la Rda. Madre Dolores en el primero, y causas ajenas a la voluntad de las respectivas Directoras en los restantes.

En la sesión que celebró el Ayuntamiento por segunda convocatoria el sábado último, se tomó, entre otros, el acuerdo de autorizar la celebración del simulacro en el Puerto si por iniciativa particular se reúnan los fondos necesarios, puesto que no existe en el presupuesto consignación especial al indicado fin.

Continúa la temporada teatral en la «Defensora Sollerense» y es cada día mayor la concurrencia de público que al teatro asiste. Se ha abierto el abono de la segunda serie y ya a estas horas el número de señores abonados es mucho mayor del que hubo en la primera, debido, sin duda, a las buenas condiciones que reúne la compañía que dirige el mismo empresario, Sr. de Montoliu.

## CARNET INTERNACIONAL

## La «entente», lingüística de Bélgica

El corresponsal del *Journal de Genève* en Bruselas, comenta, en una carta interesantísima, la cuestión de las lenguas en Bélgica, con un tono objetivo que revela una notable imparcialidad.

Dice, al principio, que los pan-neerlandeses han declarado ha poco que no quieren en manera alguna la anexión de Flandes a Holanda, que es el programa de los separatistas flamencos. A pesar de esta declaración todos los hombres públicos de alguna solvencia en Bélgica se preocupan del más grave y más complejo de los problemas que hoy día tiene planteados el país. Todos comprenden que de la acertada solución de este problema depende en gran parte el porvenir de Bélgica como formación estatal. Para evitar que un día, más o menos lejano, Flandes se una a Holanda y Valonia a Francia, con la derrota del estado belga, todos los verdaderos estadistas del reino creen que es necesario estructurar el país como Estado nacional a la manera de Suiza, es decir, que sea flamenco en Flandes y valón en Valonia.

En estos últimos días han coincidido las proposiciones de concordia surgidas de dos campos muy diversos: La Liga de los Trabajadores Cristianos y las personalidades del Partido socialista. Esta coincidencia sintomática es bastante significativa.

La Liga de los Trabajadores Cristianos dice que, convencida de la necesidad de una solución pronta y definitiva, evidente por otra parte el hecho de que Flandes y Valonia son unilingües, la vida pública y las relaciones oficiales han de ser flamencas (de lengua y cultura neerlandesa) en Flandes, y valones (de lengua y de cultura francesa) en Valonia, con excepción de Bruselas y los pueblos de la frontera lingüística que requieren regímenes especiales. Según el proyecto de la Liga, los trabajos administrativos del país flamenco serían despachados en flamenco en las administraciones centrales, y las del país valón en francés, sin intervención de servicios de traducción.

Así no sería exigido el conocimiento del segundo idioma del país más que a los agentes de enlace necesarios para mantener la unidad administrativa. Los trabajadores cristianos piden, pues, que sea aprobado un estatuto lingüístico, en virtud del cual la lengua oficial de la administración, el ejército y la justicia y la lengua vehicular de enseñanza sea la flamenga en Flandes y la francesa en Valonia.

El manifiesto socialista que firman, entre otros, los ex-ministros Jules Destrée (valón), Camille Huysmans y Arseele (flamencos) y el ex-presidente de la Cámara Emile Brunet, constata que Bélgica es una unidad nacional (estatal) e internacional, que las divergencias entre el Norte y el Sur son de cada vez más acentuadas y más lamentables, y que urgentemente deben establecerse las bases de una «entente» cordial. Los firmantes creen funesta toda propaganda encaminada a constituir dos Estados separados y tratan de mantener y consolidar la unión entre los belgas. Según los socialistas nombrados, todos los servicios oficiales del Estado (enseñanza, administración, justicia, defensa nacional, etc.) han de usar el neerlandés en Flandes y el francés en Valonia. Las provincias y los municipios tendrán reconocido el derecho de regular libremente su propio régimen lingüístico. Los firmantes se comprometen a no decir ni escribir nada que pueda herir las susceptibilidades de la región a la cual no pertenecen, ni a tomar actitud alguna sin antes haber intentado antes una solución de concordia. Es digno de elogiar y aplaudir el estado de espíritu que revela este lenguaje.

Coinciden, pues, de manera sorpren-

dente, católicos y socialistas, las dos fuerzas más considerables de Bélgica, en la solución que proponen al problema: unidad de lengua en cada una de las dos regiones del país, desdoblamiento de la administración central e instauración de un régimen lingüístico especial para Bruselas. Coinciden también las dos propuestas en los procedimientos a seguir para implantar el régimen de armonía y en la repudiación del bilingüismo.

Hay que notar que Flandes es un país secular y tradicionalmente bilingüe. Ha sido, pero, la resistencia de Valonia a aceptar el flamenco como la otra lengua nacional, que ha dado la victoria definitiva al unilingüismo.

Pues ya no hay duda que esta solución triunfará. Católicos y socialistas de las dos regiones del país se han convencido de que una solución definitiva del problema lingüístico es menos peligrosa que el agravamiento del actual antagonismo.

Así será integralmente salvada la unidad estatal de Bélgica por los mismos procedimientos que lo ha sido la de Suiza.

## El Plebiscito Italiano

Comentando el triunfo colosal, aunque muy previsto, de la candidatura fascista en el reciente plebiscito italiano publica William Martín en el *Journal de Genève* algunas consideraciones, acompañadas de cifras elocuentes, como las que vamos a reproducir.

El triunfo del fascismo ha sido, en efecto, muy grande. Le calificaríamos de «aplastante» si hubiese tenido enfrente un enemigo a quien aplastar.

La candidatura oficial del Gobierno Mussolini ha obtenido 8.306.567 votos, contra 136.198, que se han querido conceder a la supuesta oposición.

Este triunfo tan decisivo no es una novedad en la historia de los plebiscitos; y William Martín recuerda, a este propósito, los celebrados en tiempos de los dos Napoleones.

En 1800 el Consulado fué sancionado por 3 011.007 votos contra 15.062.

En 1802, el Consulado obtuvo 3 millones 568.885 «sí» contra 8.374 «no».

En 1804 se votó el restablecimiento de la monarquía por 3.572.329 votos contra 2.569.

En 1815, el acta adicional a las Constituciones del imperio obtuvo 1.300.000 votos contra 4.206.

Al cabo de un mes venía Waterlloo.

Y al cabo de tres meses Santa Elena.

\*\*

Veamos ahora el otro:

El veinte y uno de diciembre de 1851, el Golpe de Estado fué aprobado por 7.500.000 votantes contra 670.000.

En el año siguiente, el restablecimiento del Imperio logró 7.824.000 contra 253.000.

En Mayo de 1870 el imperio liberal obtenía 7.161.341 votos contra 1.523.628.

El día 4 de septiembre del mismo año se proclamaba la República que aun subsiste.

William Martín añade este comentario: «Sic transit gloria mundi».

\*\*

Las anteriores cifras no significan que el régimen fascista corra un peligro inmediato.

Únicamente sirven para establecer que, generalmente, no hay relación entre el sentimiento profundo de un país y una votación obtenida en determinadas condiciones.

Si hay que creer en la popularidad y en la duración del régimen fascista, es por razones independientes en absoluto del plebiscito triunfal que acaba de obtener.

## Elecciones en Dinamarca, Bélgica e Inglaterra

Este año, es año de elecciones para Europa; son varias ya las que se han celebrado — elecciones municipales en Dinamarca y en Inglaterra, entre otras— y quedan aún a celebrarse algunas que son de verdadera importancia, como las legislativas en Dinamarca, Bélgica e Inglaterra.

\*\*

Una brillante victoria han obtenido los socialistas de Dinamarca en las recientes elecciones municipales. En la capital, Copenhague, donde ya tenían mayoría en el Municipio, han consolidado notablemente su posición. En provincias han tenido también muchas victorias, conquistando nuevos Municipios. Los socialistas tienen en la actualidad las dos quintas partes de los puestos comunales del país.

La derrota en la Cámara Baja danesa —de la que no ha sido ajeno el resultado de las elecciones municipales— del Gobierno agrario, acaecida hace pocos días, ha dado por resultado la disolución del Parlamento y la convocatoria de nuevas elecciones para el día 24 del actual abril.

En el Parlamento disuelto, los socialistas tenían 33 puestos; los agrarios, 47; los conservadores, 30 y los radicales, 16.

En las próximas elecciones se espera una gran victoria socialista, ya que en las elecciones municipales ganaron los socialistas 50 mil nuevos votos, cerca de un 15 por 100. Fué un espléndido resultado, pues la ley niega el derecho al sufragio al que no ha pagado los impuestos municipales, no habiendo podido votar como consecuencia de ello, sólo en Copenhague, 50 mil personas. Aún así ganaron los socialistas en la capital 30 mil nuevos votos. Todos estos electores que no pudieron votar, podrán hacerlo en las elecciones legislativas del día 24, y es seguro lo harán por los socialistas. Es probable, pues, un Gobierno socialista en Dinamarca, apoyado por los radicales. El gobierno agrario derrotado en la Cámara de diputados, contaba con el apoyo de los conservadores.

\*\*

El día 27 de mayo actual, toca el turno a Bélgica, pues han de celebrarse en dicho día las elecciones legislativas en aquel país.

La composición actual del Senado, es como sigue: 70 católicos; 60 socialistas, y 23 liberales. Y en la Cámara de diputados hay 78 socialistas, 78 católicos y 23 liberales.

Es de esperar un avance socialista en Bélgica, pues en las últimas elecciones generales celebradas, que fué en 1925, los socialistas obtuvieron 820.046 votos; los católicos 778.745 y los liberales 304.162.

\*\*

Los laboristas ingleses han triunfado en las elecciones municipales que acaban de efectuarse en los distritos rurales de Inglaterra, a pesar de que no han tenido derecho de voto las mujeres jóvenes, que se espera voten en las próximas elecciones generales a los laboristas.

Las ganancias netas laboristas ascienden a más de 100 puestos de concejal.

Desde las últimas vacaciones parlamentarias, los conservadores han perdido 15 puestos en elecciones parciales que han pasado: 12 a los laboristas y 3 a los liberales. En las elecciones parciales habidas este año, los laboristas han logrado 92.828 votos, los conservadores 78.331 y los liberales 58.068.

Todo ello es un buen síntoma para los laboristas ingleses, que tienen fundadas esperanzas de que en las elecciones generales que se celebrarán el día 30 del mes actual, obtendrán el número suficiente de puestos para poder formar un Gobierno socialista en Inglaterra. Los mismos conservadores están seguros de su propia derrota en los próximos comicios.

## CRÓNICAS FRÍVOLAS

No hace mucho volví a leer en un periódico de los que—naturalmente—publican la correspondiente página cinematográfica—, que uno de tantos desaguados como vienen cometiéndose desde que nuestro planeta da vueltas por el éter, había sido perpetrado a influencia de las imágenes que se proyectan en la pantalla.

Como siempre, el cine es el culpable, y nada tan propio como recordar en una breve exposición las cosas que se aprenden en el cine.

Miles de detalles de la vida moderna, en un ambiente en que la vida es lucha y ahorro de tiempo, se reflejan en la tela, y, gracias a esta divulgación, ya es difícil encontrar personas que no los hayan copiado, adoptándolos. No hablemos ya de la indumentaria especializada para cada trabajo que se usa ya en Europa y que tuvo su origen en América, la sensación de ciudadanía que se observa en varios aspectos de la vida de las grandes urbes, las modernas corrientes educadoras de la infancia, sus escuelas, sus jardines, su sistema de alimentación, sus recreos; y si pasamos al aspecto de la cultura física, hoy de tan capital importancia en todos los países avanzados, veremos que ha hecho más el cine por impulsarla, que todas las propagandas escritas, que difícilmente llegan a cumplir su cometido.

En la habitación, la casa, el hogar o simplemente el cuarto de un pensionista, se observa también la influencia del cine adoptando pequeños detalles de la vida práctica, que hacen más confortable y por ende más agradable la vida. La afición a los baños, la gimnasia, el aseo y la higiene que vemos en las cintas a la altura de cualquier campesino, fueron en los viejos países europeos cosa puramente reservada a las clases privilegiadas, hasta que la gran democracia del cine las popularizó, haciendo labor verdaderamente cultura y avanzada. El amor a la naturaleza—viajes, excursiones—encuentra su gran propulsor en el cine, que invita a pisar lejanas tierras, cuya belleza deja entrever la pantalla.

Estos beneficios que del cine recibimos nos compensan con creces de la abundancia de películas de propaganda que están invadiendo el mercado, patentizando que los Gobiernos encuentran en el cine el mejor medio de dominación espiritual a través de las fronteras y el vehículo más eficaz de exportar sus ideas, objetivando su preponderancia para obtener el respeto y la consideración universales, naturalmente, siempre de acuerdo con sus ideas patrióticas y económicas que permiten a los directores de escena invertir sumas enormes en verdaderos alardes de la potencialidad del séptimo arte, puesto al servicio del Ministerio de Relaciones Extranjeras o del Servicio de Expansión Comercial... contando con la buena acogida del público de los cines, que, por ahora, se limita a patear en muchas ocasiones lo que no entiende y se traga con beatífica sonrisa la cinta influenciada por una determinada orientación provechosa para el país de origen, para el iniciador, y perjudicial para el espectador, que es elemento apropiado para el

ultivo de las ideas parciales que desde fuera se siembran en su cerebro, mientras el alquilador paga sumas enormes, el empresario la contrata a alto precio y el público se estruja por verla... allá en ultramar sonrín triunfadores, recordando el viejo refrán latino que proclama «es infinito el número de los tontos».

Fíjate, lector, como hemos procurado dar a cada uno lo suyo, sin que el amor por el cine nos prive de ver determinado uso a que se destina y que por ahora invade todo el mundo, aun cuando en no lejanas tierras se levante airado un clamor nacional contra la dominación extranjera sin cañones ni acorazados, ni potentes máquinas de guerra... solamente con el rayo de luz que pasa a través del celuloide en la ventanilla diminuta, que a veces es la única por la que se asoman muchos miles de almas...

TON BLITZ.

(De Arte y Cinematografía).

## LA MONTAÑA SAGRADA

Comienza a hablarse con insistencia de una nueva producción U. F. A., verdadera maravilla del arte del silencio. Se titula esta nueva gran producción germana *La montaña sagrada*, y se nos asegura que llega a dar la sensación poética de un poema cinematográfico. Es decir, que el director de la cinta ha convertido en estrofas llenas de ritmo y armonía aquello que hasta hoy habíase limitado a ser expresión gráfica de la vida.

No conocemos todavía esta gran producción, pero sí sabemos de ella que en Londres ha sido el éxito más grande que ha registrado la cinematografía.

*La montaña sagrada* no es una producción al estilo de *Metrópolis*—magníficamente artificiosa—, sino un canto a la vida y a la naturaleza, entonado desde lo alto de las mesetas alpinas.

Desde luego, la técnica juega un gran papel en la cinta, aunque su director haya hecho el milagro de borrar los límites entre lo natural y la escenografía, que llegan a confundirse de una manera maravillosa.

Naturalmente, al lado del canto a la montaña, con sus cimas y hondonadas naturales, aparece un «escenario» de tan dilatadas proporciones, que las figuras humanas parecen hormiguitas que se mueven inquietas sobre la tierra.

Se trata, pues, de una nueva sorpresa de las que nos reserva anualmente la UFA y de la que hablaremos con la atención que toda obra de arte merece.

## EL CINE REVOLUCIONA AL MUNDO

I

De poco tiempo a esta parte, las mujeres han transformado completamente su indumentaria. Estamos en la época de los acortamientos: cabellos cortos, mangas cortas, escotes amplios, faldas exiguas... y los cronistas de modas, después de profundas reflexiones, pretenden explicarnos el hecho atribuyéndolo a la influencia que ejercen los deportes en la vida moderna, y a la necesidad que éstos imponen de usar prendas cómodas y ligeras, que no entorpezcan los movimientos. El corsé de avispa, la falda absurda de cola, el torturante cuello de gorguera, los sombreros montados con pinchos, sobre una orgía

de rizos complicados pasaron a la historia; y podemos decir, imitando a Bécquer: «¡Esas no volverán!...»

Pero no son los deportes quienes han destruido los antiguos moldes; la causa es más honda, y ha de buscarse en la revolución que, de pocos años a esta parte, ha hecho tambalear la diversidad de costumbres locales en el mundo. Es la acción lenta y continua del *Cine* presentándonos aspectos regionales de los más apartados países, que parecían vivir en el misterio; es la acción lenta de la imitación humana recogiendo la semilla que el cine ha ido escampando en todas las almas.

Nada impresiona tanto como lo que se ve. Esa dama ideal que pasea su amor abrazada a su amante *por la sombra sin voz de una arboleda*, como diría Rabindranath Tagore, y que en un momento dado, con la elocuencia muda de sus movimientos, pone en tensión los nervios de los espectadores haciendo fluir lágrimas de sus ojos, encuentra pronto imitadoras.

Todas las mujeres que la contemplan y sufren con ella sus inquietudes, sueñan reemplazarla, y estudian sus actitudes, sus modales, su tocado, su juego de miradas, sus sonrisas, sus congajas...; y, sin darse cuenta, la multitud femenina, sugestionada poco a poco, llega a creerse tal como la protagonista de un cine drama.

¿Y quién propaga los deportes? Preguntádselo al Cine y os lo dirá. En él encontraréis la historia más diáfana, más transparente de la difusión de los deportes principales. Así como la Radiotelefonía ha llevado la orquesta y el canto a los más apartados rincones de la tierra, el cine ha llevado más, mucho más: el alma humana en todos sus aspectos. Charlot, Chiquilín, Douglas Fairbanks, Valentino, y los más grandes actores cinematográficos no hubieran pasado de ser artistas más o menos acreditados del circo o del teatro, y gracias al cine han sabido proporcionar al mundo entero horas muy felices, de llanto o de risa, de emoción intensa, adiestrando y educando a la humanidad, sacándola de su anquilosamiento.

¿Quién habría de decirnos que la mayoría de los hombres civilizados cortarían las puntas de sus bigotes, que fueron signo de virilidad, reduciéndolos a la ridícula expresión de una manchita bajo la nariz? Jóvenes y viejos sintieron charlotescos y ajustaron sus trajes a la forma extravagante de aquel payaso con alma, del más grande humorista, del ser más humanamente grotesco y espiritual que conocieron los siglos.

Y después la navaja barbera segó el rastrojo bigotáceo, dejando las caras lampiñas como la de los principales artistas mudos; y sus trajes chulos, y sus actitudes desafiantes, sirven de modelo a los «niños pera» que pasean su insolencia por los bulevares, como si andasen por las peligrosas estepas americanas. ¡Ya pueden gritar su mercancía los pregoneros de la moda! El público está sordo; de antiguo se sabe que la mudez y la sordera van parejas; y atentos sólo a lo que enseña la mudez de la pantalla cinematográfica, después de observar los tipos que más fascinan a las mujeres, los imitan para substituirlos en la vida; y aquellos que, por snobismo, no quieren seguir la corriente general, quedan atrás como los fósiles de las edades geológicas.

No hace mucho aún se distinguía, al paso, una española de una inglesa y de una francesa; pero hoy es difícil diferenciarlas si no se las oye hablar. Tal vez la radio-

telefonía, el cine del sonido, llegue a uniformar también los idiomas.

Y en el orden moral de las ideas, de las aficiones espirituales, sociales, etc., etcétera, también el cine es el pregonero más eficaz. Y no tardará el día en que todo se unifique: arquitectura, mobiliario, enseres y artefactos, triunfando, entre todos, los más prácticos, los que requieran menor esfuerzo en su utilización; y será el cine el encargado de darlos a conocer; porque el cine, ese arte de la luz y del movimiento, es como el sol que nos alumbra en este amanecer en que despierta la Humanidad.

LUIS CHAMPÍN ANTOLÍN.

LOS GRANDES FILMS DE ACTUALIDAD

## La Montaña Sagrada

Marca: UFA.

Metros: 3.600.

Intérpretes: LENI RIEFENSTAHL y L. FRENKER.

**Asunto:** Después de 15 años, Diodima, celebrada bailarina, vuelve a su pueblo y va todas las mañanas a bañarse. Se cree sola, pero desde la cumbre de una montaña, Arnaldo, un hombre rudo y arisco, se enamora de ella y ella de él.

Estos amores son desconocidos de Ernesto, un íntimo amigo de Arnaldo y a quien la danzarina conoció de niño y como a tal sigue tratándolo, sin sospechar que está enamorado de ella.

Arnaldo se cree engañado por su amada y decide realizar la locura de escalar la «Montaña Sagrada». En su ascensión le acompaña Ernesto, que declara el amor que siente por la bailarina. La indignación de Arnaldo es tal que se abalanza sobre su amigo, pero al verlo pender del abismo se arrepiente de su acción y trata en vano de salvarle. Después de una noche de sublime sacrificio, muere con Ernesto.

**Crítica:** Para muchos, esta película carece de argumento, sin embargo, el asunto de la «Montaña Sagrada» es de una delicadeza tan exquisita que confesamos con sinceridad que es de lo más bello que hemos conocido.

Carece, desde luego, de esas situaciones sentimentales que vemos a diario en todas las películas, pero su fondo es de tan imaculada pureza que sugestionan. Hay que tener en cuenta que en esta cinta no se ha pretendido unir a dos cuerpos, sino a dos almas que, a través del espacio, han llegado a encontrarse y a unirse con la nobleza de sus sentimientos.

Tampoco es una película de lujosa presentación, pero su valor es muchísimo mayor porque hasta ahora en ninguna como en ésta había llegado a rendirse el culto que merece la sublime belleza del mar y de las altas cumbres nevadas, y en esta apoteosis de luz y contraste se ha conseguido que hasta las nubes tomen parte en él, de un modo tan sorprendentemente alegórico, que parece que en todo obedezca al soplo rítmico que anima el hermoso poema cinematográfico, al que la prodigiosa técnica ha conseguido combinar, con una maestría sorprendente, bellezas incomparables.

Los tres protagonistas rivalizan en su labor, y todos, sin decaer un momento, consiguen alcanzar un triunfo definitivo.

Lástima que el espacio de que disponemos sea tan pequeño y que no nos permita tratar esta grandiosa producción como merece; pero, para terminar diremos que películas como «La Montaña Sagrada» se producen una nada más, y este cúmulo de bellezas naturales nadie puede llevarlo a la pantalla con la perfección que sólo la técnica alemana sabe hacerlo.

Un gran triunfo de la cinematografía Europea

## EL CARNAVAL DE VENECIA

SELECCIONES GAUMONT DIAMANTE AZUL (fuera de programa)

Próximo estreno en el Teatro «Defensora Sollerense»

Escenas en colores

Editada por

por el procedimiento PATHECOLOR

PITTALUGA FILMS-TORINO

## La Montaña Sagrada

POEMA SINFÓNICO DE LA PANTALLA  
PRODUCCION U. F. A.

ES UN TITULO Y UNA MARCA. ESTO ES TODO

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente de día 1.º de Mayo de 1929

### Los asistentes

A las 9 y 14 minutos de la noche y bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, dióse principio a la sesión, a la que asistieron el Teniente de Alcalde D. José Bauzá Llull y los Suplentes del Primer y del Tercer Teniente, D. José Canals Pons y D. Francisco Forteza Forteza.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Facturas

Se acordó satisfacer: A D. Guillermo Valls, 475 ptas. por la confección de tres trajes uno para cada Guardia Municipal y otro para el Conserje de la Casa Consistorial. A D. F. Fontanet, 12'85. ptas por suplididos en varios encargos que se le confiaron en la Capital por asuntos de este Municipio. A D. Amador Colom, 44'55 pesetas importe de los jornales y materiales invertidos, durante el último trimestre, en instalar varias luces en la Casa Consistorial. A D.ª Francisca Borrás, 2'00 pesetas, por el trabajo de conducir el agua de la fuente de S' Olla a la escuela graduada del camino de *Fossaret* durante el presente año. A D. Jaime Celiá, 80 ptas., por suplididos en varias comisiones realizadas en Palma e Inca por el Sr. Alcalde y Concejales de este Ayuntamiento.

#### Instancias de Obras

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Antonio García Coll, como encargado de su esposa D.ª Francisca Castañer Castañer, para abrir un portal y colocar después en el mismo una verja en la finca denominada *Ca'n Fumat*, lindante con el camino de *Sa Figuera*.

#### Ingreso en Caja

Fué aprobada la liquidación practicada a diversos vecinos con motivo de las obras particulares realizadas en fincas de su propiedad, sujetas al pago de arbitrios municipales, correspondiente al primer trimestre del corriente ejercicio, la cual asciende a la suma de 146'17 ptas., y se acordó ingresar esta suma en la Caja municipal.

#### Blanqueo del Cuartel de la Guardia civil.

Vista una comunicación remitida por el señor Cabo Comandante de la Guardia civil de este puesto, mediante la que interesa se proceda al blanqueo de las dependencias de la Casa-Cuartel, la Comisión acordó de conformidad con lo interesado.

#### Exposición de flores

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó autorizar a D.ª María Mayol, Presidenta del «Foment de Cultura de la Dona», para que se pueda celebrar en el local social de dicha entidad una Exposición de flores, durante los días 12 y 13 del mes actual, y asistir corporativamente al acto de la apertura de la misma, que tendrá lugar a las nueve del domingo día 12 del actual.

#### Instancia de subvención denegada

Vista la instancia promovida por D. Juan Palou Coll, en nombre propio y en representación de varios vecinos de esta localidad, interesando una subvención para el joven Julio Ramis que le permita ausentarse de esta ciudad y trasladarse a Barcelona, con objeto de seguir sus estudios en el arte de pintura a que desea dedicarse, la Comisión, después de lamentar que los medios económicos de este Municipio no permitan no solamente poder prestar la ayuda solicitada sino además crear con carácter permanente alguna beca para premiar a los jóvenes que sienten afición por alguna de las Artes o Ciencias y muestran sus aptitudes para el estudio de las mismas, por unanimidad acuerda:

1.º Manifestar a los solicitantes que, aún sintiéndolo vivamente no puede el Ayuntamiento acceder a sus justos deseos por ca-

recer de consignación especial en el vigente Presupuesto municipal.

2.º Dar traslado de la indicada solicitud al Excmo. Sr. Ministro de Instrucción Pública y Bellas Artes, informándola en el sentido de que esta Comisión considera al joven Julio Ramis merecedor de la ayuda solicitada por cuanto tiene dadas pruebas de su talento precoz, que sería una lástima se malograra por falta de protección para seguir sus estudios en el arte que intuitivamente cultiva, no obstante lo cual causan admiración las obras pictóricas que ha exhibido hasta el presente.

### Otros asuntos

#### Cortinas para las Escuelas

Terminado el despacho de los asuntos relacionados en la orden del día, la Comisión tomó los siguientes acuerdos:

Dar un voto de confianza al Suplente del Primer Teniente, D. José Canals Pons, para adquirir por cuenta de este Municipio unas cortinas con destino a la escuela nacional graduada n.º 1 de esta ciudad, al objeto de preservar del sol las salas de clase.

#### Supresión de la acera superflua de la plaza.

Facultar al señor Alcalde para que por la brigada municipal de Obras sea arrancado el bordillo de acera existente en la plaza de la Constitución, en el tramo comprendido entre, la Casa Consistorial y la fuente pública.

#### Nueva guía del alumbrado público

Convertir en guía la luz del alumbrado público que existe en el camino del Dragónar, frente a la finca denominada de *Ca'n Xeliu*.

Y no habiendo más asuntos a tratar, a las 9'23 se levantó la sesión.

## Por retirarse del negocio

se desea vender un comercio de frutos situado en Roubaix ciudad del departamento del Norte de Francia.

Para informes, dirigirse a esta imprenta.



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

**D. PEDRO JUAN VICENS ARBONA**

fallecido en Santo Domingo

(E. P. D.)

Su hermano, José Vicens Arbona, hermana política Antonia Morell Bauzá, sobrinos y demás familiares, invitan a sus amistades al turno de misas que por el alma del finado se celebrarán el viernes, día 10 del corriente, en la capilla de la Inmaculada, desde las cinco y media hasta las nueve, y al oficio conventual del altar mayor de esta Iglesia Parroquial, o que de otro modo—les ruegan—le tengan presente en sus oraciones.

## Futbolístiques

El «Sóller» jugà diumenge un excel·lent partit i perdé per la mínima diferència davant el «Mallorca».—Demà, el «Deportivo La Salle»

Mallorca Sport Club, 2 (Martí 2)  
Sóller F. C. 1 (Suau)

El partit havia despertat verdadera expectació, intrigant fortament als nostres aficionats el paper que farien els modestos jugadors locals davant un equip que el diumenge anterior havia donat la nota més aguda de la temporada en guanyar per 3 a 0 an el primer equip de la R. S. Alfonso XIII. El camp es veí bastant més cencorregut que de costum, i els que hi anaren, segurament no se'n penediren.

A l'hora anunciada l'àrbitre aficionat, Sr. Fontanet feu arrencar els equips que ho feren en la següent forma:

Mallorca Sport: Palou—Ginard, Riera—Barceló, Bauzá, Martí—Guasp, Martí, Bertran, Mas, Adrover.

Sóller F. C.: Ensenyat—Martorell, Socias—Cortès, Matheu, Colom—Ferrer, Rosselló, Suau, Arcas, Darder.

Féu un vent molt viu. Elegí camp el Mallorca i ho feu, com era natural, a favor del vent. Això li permeté sostenir la ofensiva, tret de rares intermitències, durant tot el primer temps, ja que els sollerics lluitant amb la violència del vent i amb la bona qualitat de l'equip adversari, no trobava manera d'allunyar per algun temps la pilota dels entorns de la seva àrea de perill.

Ja de bon començament es tragueren tres corners casi seguits quantre la porta de N'Ensenyat, que donaren lloc a aferrissades escaramusses.

Als sis minuts del primer temps marcà el Mallorca el seu primer gol, degut no menys que a la oportunitat d'En Martí, a la falta de decisió de N'Ensenyat qui havia iniciat una sortida.

El Sóller es posà francament a la defensiva, jugant amb notable encert defenses i mitjos. En Cortès i En Martorell resolgueren satisfactoriament algunes situacions en que el gol pareixia inevitable.

Cap al final del primer temps el Mallorca

obté el seu segon gol, obra també de l'interior dret Martí qui rematà imparablement a un àngul superior i cap a la xerxa una pilota que per efecte del vent En Martorell no havia conseguit allunyar així com intentava.

Amb 2 a 0 a favor del Mallorca s'arribà al descans, i, donada la excel·lent tasca desenvolupada pels nostres, els comentarís eren de que no els havia d'esser molt difícil conseguir un empat si el vent continuava durant els tres quarts que els nostres havien de jugar tenguent-lo propici.

En efecte, el domini correspongué als nostres bona part del segon temps. Fins-i-tot quan, quinze minuts abans d'acabar, el vent, que havia anat relentint la seva fúria, va haver cessat per complet.

Tenguérem ocasió d'admirar la classe excepcional del porter del Mallorca, En Palou, que aturà amb seguretat i estil els nombrosos xuts que plogueren damunt la seva porta. Excel·li en una aclarida, de punys, a un corner tret p' En Ferrer, una magnífica parada i un free-kik d' En Matheu i una altra a un xut afussellat d' En Rosselló.

Als vint minuts el Sóller obtingué el seu gol en una jugada dita amb molta serenitat p' En Rosselló i En Suau qui després d'haver fet descol·locar En Palou, rematà d'un xut fortíssim ras i embiaixat que anà a la xerxa sense que pogués impedir-ho el rapidíssim *plongeon* que efectuà En Palou.

Una estona després, en plena ofensiva dels nostres en disputar-se una pilota davant porta, En Suau i En Riera toparen amb el cap i caigueren commocionats tots dos, interrompent-se el joc per una estona.

Moments després de posar-se altra vegada la pilota en joc hi hagué un centre bombejat d' En Ferrer que En Suau rematà de cap rebotant la pilota an el travesser, rematà En Matheu i el porter retornà flux, per blocar desseguida un altre xut d' En Rosselló.

Fou aquesta la millor oportunitat d'establir un empat que hauria estat considerablement afalagador pels nostres.

Després el vent s'aturà de tot i el domini ja fou altern fins al final, destacant la eficaç actuació dels mitjos del Sóller que no es mostraren gens inferiors als de l'equip contrincant.

Del Sóller tots tengueren un bon capvespre. El porter fou el més flux. Els defenses compenetrats i segurs, lligant bé la empena d' En Martorell amb la col·locació d' En Socias. Els mitjos, més encertats que mai. I els davanters a cada partit se'ls veu perfeccionats de cohesió sense perdre la eficaçia davant porta. El Mallorca amb qualsevol altre dels porters mallorquins actuals que no fos En Palou hauria registrat segurament una derrota.

Del Mallorca destacaren el porter, En Riera, En Bertran i l'ala dreta de la davantera. En Barceló s'hi veí negre durant tot el segon temps per capturar la nostra agilitat ala esquerra, Arcas Darder. Tot l'equip visitant produí molt bona impressió, i ha millorat notablement desde la darrera vegada que el vérem, com ho feia suposar la seva clara victòria damunt el titular de l'Alfonso. Creim que hauria estat un encert incluír-lo en l'actual campionat de promoció en el qual s'hauria mostrat com un dels més inquietants elements. Esperam que en el seu encontre amistos de demà quantre el Balaeres ens confirmaran en el nostre favorable judici.

L'àrbitratge, com sempre, fou intel·ligent i encertat, conformant-s'hi gustosament uns i altres.

#### Demà, el «Deportivo La Salle»

Tots els aficionats recorden aquell partit que jugaren el Sóller i el La Salle ara fa dos mesos, on el qual vanceren els simpàtics lasallistes per 4 gols a 2. Els nostres no tengueren aquell dia una de les seves acostumades bones actuacions, i en canvi el La Salle desplegà magníficament com mai el seu joc eficaç i preciosista. D'aleshores ençà algunes inclusions i modificacions a l'equip del Sóller semblen haver-li donat tant a la part ofensiva com a la defensiva més eficaçia i solidesa de la que tenia en aquella ocasió.

Esperam per això que els nostres poden intentar amb probabilitats d'èxit rescabalar-se d'aquella derrota. No obstant confiam en la reconeguda esportivitat d' uns i altres que l'anhel·llegítim de victòria no els farà decantar cap mica de la seva estricta correcció.

Per defensar en aquest match de revanxa els colors del Sóller s'ha designat el següent equip, (que probablement quedarà ja com a titular definitiu vist el resultat dels tantejos efectuats fins ara):

Mas Florit—Martorell. Socias—Cortès, Matheu, Colom—Castro, Rosselló, Suau, Arcas, Darder.

En quant al La Salle no sabem si el fet



## ¡NO SUEÑES!

¿De que te sirve, corazón, que sientas como en los tiempos de tu Abril florido si ya nada responde a tu latido, ni ya esperanzas de victoria cuentas?

El sendero que sigues ensangrientas con sangre que en tus luchas se ha vertido, y no hallas otro premio que el olvido, ni para nuevo galardón alientas.

No sueñes en placeres ni en amores, que están de tu jardín secas las flores y el sueño de tu amor yace deshecho.

Pues cuando ya la vida desfallece y el miserable cuerpo se envejece estorba el corazón en nuestro pecho.

NARCISO DÍAZ DE ESCOVAR.

## MI PRIMO PÉREZ

No se canse usted, amigo don Timoteo, sus argumentos no me convencen. Yo soy un hombre chapado a la antigua, enemigo acérrimo de bullangas liberalescas, y afirmo que irse por el lado de la populachera y darle gusto a la *vox pópuli* cuando dice *así me lo quiero*, es perder lastimosamente el tiempo. No sino denme Gobiernos fuertes, de garrotazo y tente tieso, y ya pueden vociferar cuanto les plazca esos parlanchines de tres al cuarto, cuya única aspiración es aquello de quitarse tú para ponerme yo. Y eso que, merced al grito lisonjero de mi pueblo, *blandita popularis* que dijo el clásico, me he visto emparentado nada menos que con la familia Real española. ¿Qué cómo fué? Pues de la manera si siguiente:

Apartado de la trulla del mundo, hallábame en el pueblo que me vió nacer, cuidando de lo mío y sin pensar en lo ajeno, cuando he aquí que a un personaje al que me ligaban vínculos de estrecha amistad se le ocurre hacerse diputado, y por arte ministerial me encuentro con que mis paisanos caen en la cuenta de que soy el único para representarlos en Cortes. Lié, pues, mis bártulos, me planté en Madrid con el acta en el bolsillo, metí el cuervo en la cosa pública, hice mis pinitos oratorios, y a la vera y sombra del supradicho personaje, mi protector, crecí como la espuma y ocupé importantísimos puestos. En un cipizapé de aquellos que se solían armar en la mudable y asendereada política, mi amigo, el superhombre, se ve presidente del Consejo de ministros y tiene la sublime idea de ofrecerme la cartera de Fomento,

que acepté sin remilgos ni vacilaciones. Poco sabía de Fomento, pero lo mismo hubiera sido si me llegan a nombrar ministro de Estado o de Marina. Tomé posesión del edificio que entonces se encontraba en la calle de Atocha, y tan tranquilo me veía saboreando las dulzuras del Poder, cuando llega el momento de inaugurar un trozo de ferrocarril que justamente pasaba por medio de la población que represento en Cortes. Su Majestad la Reina doña Isabel II es invitada a la inauguración, y yo, como jefe del ramo a que corresponde el esperado suceso, el obligado a acompañar a la Soberana. Así las cosas, Su Majestad me llamó para darme sus reales instrucciones y, ya de acuerdo en el plan general, se le ocurre decirme:

—Oye, Pérez. Me han contado que pasamos por Cucandinos de Arriba, capital de tu distrito... ¿Es cierto?

—Sí, señora. Es cierto—repuse presuroso.

—¿A qué hora?—interrogó la Reina.

—A las nueve de la mañana... Demasiado temprano para que Vuestra Majestad...

—¿Temprano las nueve de la mañana?—interrumpió doña Isabel—. Si yo todos los días a las ocho ya estoy de pie. Nada, nada—prosiguió—, que voy a ver tu pueblo y me pondré en la ventanilla del coche para que me aclamen tus paisanos.

Y aquí terminó la plática. Pero salí de ella algo meditabundo, porque no tenía mucha fe en la discreción de mi gente, y si daba en la flor de mostrarse uraña o displicente con la Señora, no iba a ser chungu la que caería sobre mí durante el resto de mi vida ministerial, pues en punto a dar vaya y cantaleta, no sin cierto gracejo castizamente madrileño, doña Isabel era maestra.

Precisaba tomar precauciones, y con tal objeto escribí cartas a los conspicuos de Cucandinos, y principalmente al alcalde. Me contestó éste prometiéndome montes y morenas en lo tocante a vítores y aplausos, llegó el día señalado, púsose en marcha el tren real y, a las nueve justas de la mañana, paró frente a la estación de Cucandinos de Arriba. La cual estaba de perlas, con sus gallardetes, sus guirnalda de flores, sus letreros alusivos al fausto acontecimiento, y en el andén mi amigo el alcalde capitaneando al Ayuntamiento, y apiñándose junto a él una una masa coral (la instrumental hacia punta a la izquierda del Municipio), pronta a lanzar el grito convenido. No hay para que decir que tras la Marcha Real vinieron estentóreos vivas a la Reina, y una de aplausos que se hundía el mundo.

¿Qué si la señora salió a la plataforma del coche regio para gozar del espectáculo? ¡Pues no había de salir! Pero mi persona se colocó modestamente a espaldas de la Señora, deseando que aquello terminase pronto y el entusiasmo quedase redondo, no fuera que, de repente, surgiese alguna majadería que estropeará el cuadro. Y la tal fué que, cansados mis conterráneos de hacer sonar una sola nota, van y se acuerdan de que estoy allí. El alcalde exhala un «¡Viva nuestro diputado!»; otro dice: «¡Viva el bienhechor de Cucandinos!»; otro: «¡Viva el ministro de Fomento!»; otro: «¡Viva el padre de la Patria!»; todos unánimes, duplican y triplican las aclamaciones, y entonces la augusta Señora, al oír cómo la voz popular me festejaba, se vuelve a buscarme, me coge por un brazo y me obliga a ponerme a su lado, mostrándome a la muchedumbre con ademán un si es no es burlón, y entonces también, cuando el tumulto parecía calmarse, a un imprudente cucandinense—¡mal haya amén su ocurrencia!—se le pone en el magín gritar a todo trapo: «¡Viva don José Pérez Angosto... y de Borbón!» Hubiera querido ser en aquel instante como el famoso Epimenides, que pretendía dejar su cuerpo y volver a él cuando le viniese en gana; mas como no era posible semejante milagro, aguanté el «viva» de mi estólido paisano, más corrido que perro con maza y sin saber qué decir a la Reina en disculpa de aquel descabado cucandinense... ¡Y no fué carcajada la que doña Isabel soltó cuando hubo de percatarse de nuestro improvisado parentesco!

Por fortuna mía, en éstas y las otras dióse la señal de partida, y ¿qué dirá usted, amigo don Timoteo, que fué la bomba final y como el finiquito de mis angustias? Pues fué que, al comenzar el tren su pausada marcha para abandonar la estación, la infame música se descuelga soplando desafortadamente ¡el himno de Riegol, ¡el escandaloso himno de Riegol, que a todos los moderados nos ponía los pelos de punta.

Pasado un mes del hecho exactísimo que le acabo a usted de contar, amigo don Timoteo, cayó el Ministerio y yo con él. Y sé de buena tinta que cuando mi antiguo protector volvió al Poder, como ya no me ofreciese cartera alguna porque otros me usurparon su gracia, doña Isabel le dijo:

—Oye, conde... ¿Por qué no me has propuesto para Fomento a *mi primo Pérez?*

Y este remoquete me quedó durante toda mi vida política...

E. GUTIÉRREZ GAMERO.

## A UNA FLOR

Era tu esbeltez hermosa,  
era rosada y fogosa  
tu color,  
eras dulce y perfumada,  
eras bella y delicada,  
pura flor

Tú la gala pasajera  
de una mujer hechicera  
fulste ayer:  
¡Cual brillabas en su seno!  
¡Cómo de dulzuras lleno  
fué tu ser!

Al fulgor de aquellos ojos  
eran tus destellos rojos  
luz de sol,  
y en tu cálida hermosura  
era plácida dulzura  
tu arrebol.

Y cuando con más encono  
buscabas desde aquel trono  
deslumbrar,  
unas manos te cogieron  
y presto te depusieron  
de tu altar.

¡Oh, flor que tu lozania  
brillaba agreste aquel día  
que te ví!  
¿Por qué, cruel, hoy te deshojas?  
¿Por qué no quieren tus hojas  
ser rubí?

¿Es que manché tu pureza  
al besarte con fijeza,  
con pasión?  
¿Es que acaso eres ingrata  
para el que a ti te delata  
su ilusión...?

¿Es que al darte muestra ardiente,  
la más firme y más patente  
de un amor,  
te vuelves esquiva y dura  
y se trueca en amargura  
tu dulzor?

Mas... no importa que el perfume  
que de tus hojas exhume  
venga a mí;  
no importa que tu corola  
pierda su dulce aureola  
carmesí;

No importa que desfallezca  
tu perfume ni perezca  
tu brillar,  
pues sólo eres un presente  
del que con pasión ferviente  
sabe amar.

En el pecho de una diosa  
fuiste ayer gala ardorosa  
de fulgor;  
hoy... sólo eres el reflejo,  
el pulido y claro espejo...  
de mi amor.

RAMÓN TAIX.

## Folletín del SOLLER -12-

## LA METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

V

No obstante la honda amistad que los había unido, tan retraído vivió siempre Juan Maza, que apenas conocía a la mujer de Joaquín Soto, el notario. Sabía que era muy hermosa y muy discreta, mas por las ponderaciones de Vallés y por la pública voz y fama, que de propio conocimiento. Aunque tenía amigos, no frecuentaba amistades ni hacía visitas, y respecto de las mujeres profesaba la máxima aprendida de su director espiritual del Seminario: «de las malas apartarse como del fuego y a las buenas encomendarlas a Dios». Sabía, además, de la mujer de Soto, que era muy distinguida e inteligente, pues de ello hablaba con entusiasmo su marido, y por si algo faltara para merecer todo su respeto, recordaba que era el último vástago de la ilustre y desgraciada estirpe de los Lladoner, hija de aquella Agueda Lladoner, que se había quedado tan pobre

y había enviudado tan pronto. Sabía que Agueda Lladoner había pasado muchas fatigas y grandes sinsabores para mantenerse y educar a su hija, y por fin sabía que Angeles Avendaño había sido una esposa modelo y de la cual estuvo locamente enamorado su marido.

Con estos antecedentes y aun teniendo en cuenta la natural zozobra en hombre que recordaba como un suplicio haber asistido a un banquete en que tuvo que servir a una dama, no es maravilla que aceptase Juan Maza su albaceazgo, dispuesto a convertirse en amparo y sostén de la desvalida señora, dos veces digna de su veneración; por haber sido la mujer de su mejor amigo y por ser tan desgraciada.

Lo de menos fué el trabajo que su albaceazgo le ocasionó, los desembolsos que graciosamente hizo y las delicadas artes de que tuvo que valerse para impedir que se vendiera cosa alguna de las que en la casa había. A la postre, trabajó no hizo ninguno: Angeles Avendaño era una mujer fuerte, y ella fué quien puso en orden las cosas, quien registró los papeles de su marido, quien hizo listas, sacó cuentas... Juan Maza apenas tuvo que hacer otra cosa que enterarse.

Pero al mismo tiempo que se enteraba de todos los asuntos y asuntillos que su amigo Joaquín Soto había dejado pendientes, y a fin de dar a todo la mejor solución, por más guarda que pusiese a sus ojos, por más que elevara la intención a las consideraciones más puras y sublimadas respecto de la amistad, de la veneración que se debe a toda dama y más cuando es desgraciada, cuando está afligida y cuando es, como era Angeles Avendaño, último vástago de una familia ilustre, el caso fué que hubo de enterarse también, sin querer y aun evitándolo en lo posible, de que toda mujer joven y hermosa, sea o no viuda, ofrece bastante más materia al estudio que el más interesante de los lepidópteros. El, Maza, pudo durante muchos días y semanas ignorar de que color eran los ojos de Angeles Avendaño, puesto que bajaba los suyos al mirarle ella, o los fijaba en las cuentas y documentos que ella le presentaba; pero ¿cómo podía dejar de verla las manos, por ejemplo, finas y delicadas, y sobre todo cómo no enterarse de que eran suavísimas, al rozar levemente con los dedos la que ella le tendía al entrar y salir de la casa? ¿Podía acaso impedir que sus ojos abarcasen, a no ser

que los cerrara completamente, como en los primeros días, la gentil silueta, cuando salía ella a recibirle? ¿Había medio alguno de evitar que la voz femenil, cristalina y acariciadora, llegara a sus oídos? Y un día se enteró de que la garganta de aquella mujer era redonda, grácil, perfecta, y otro día, sin querer, en un encuentro impensado de los ojos, que sus ojos eran muy claros y a la vez muy profundos, rodeados de unas ojeras que los hacían más interesantes, y que sus cabellos, levemente ondulados, formaban unos claroscuros suavísimos sobre su frente tersa y fina; y muchas veces notó, y en esto tampoco tenían culpa sus ojos, al ponérsele ella al lado para hacerle notar alguna particularidad de tal o cual documento, que aquella mujer olía a algo muy sutil y exquisito, a una fragancia apenas perceptible de membrillo o cosa así, pero que no era de membrillo, sino mezclado con un olor a colada reciente... En otro tiempo le hubiera hallado al olor aquel alguna relación con los alcaloides de la potasa o de la sosa; pero ahora, en esos fugaces momentos, se encontraba con un perfume para él nuevo, que a la

(Continuará)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

## SONET

Plau me anar al paselg el mati  
i caminar per ell amb passa lenta;  
sobre un llibre posar l'ullada atenta  
i no pensar en res del món mesquí.

Veure els infants que juguen prop de mi  
entre crits i rialles, i somrient  
llavors ma boca fa pregària ardenta  
que'm surt del cor: Senyor, vull ser així

Els versos que llegesc, més armoniosos  
semblen, llegits al mig d'aquesta pau  
i parlen molt més clar al sentiment;  
mostren els arbres sos verds lluminosos;  
i aquest passeig és tant lo que me plau,  
qu'un parell d'hores passa en un moment.

ANTONI SAGRISTÀ I VICENS.

## MOLT CONFORMES

Al lector atent no varen passar per alt  
segurament dues notes ben simpàtiques i oportunes,  
que pogué llegir dies passats damunt  
nostra premsa.

Es una el breu i substancios parlament d'En  
Francesc Bernareggi en el banquet d'homenatge  
an En Cristòfol Piza, al qual material  
o espiritualment fórem presents tots els qui  
estimam en tot lo que val aquest vell artista  
de nervi indomptable i ple de delicadeses,  
semblant a un verger florit que una cintura  
de romaguers defensàs contra bèsties intimitives.

L'exquisit pintor argentí, que ha assimilat  
amb els colors les essències més fines i més  
subtils del nostre paisatge, es declara obertament  
a favor del sentiment de la terra  
com a llevat d'una valor preciosa per  
l'obra d'art universal. Això mateix afirmava  
també l'il·lustre Professor Vossler, dins  
la seva recent conferència a l'Ateneu Barcelonès  
sobre «Literatura nacional i universal». L'honradesa  
artística d'En Francesc Bernareggi es subleva  
contra l'snobisme insincer que posa sota el  
senyal d'un cosmo politisme sense bruc les  
aberracions més estrafolàries.

L'altra nota que he volgut recollir aquí  
és l'homenatge retut a un fill il·lustre de  
les Balears, d'aquells que no ho són perquè  
els hi han declarat, per l'eminent crític  
d'art que signa, a Madrid, amb el nom de  
Juan de la Encina. Em referesc al seu article  
proclamant els mèrits insuperats de don  
Josep Maria Quadrado i els seus col·laboradors  
en l'obra *Recuerdos y bellezas de España*,  
com a guies del viatger espiritual dins  
la península.

Fa més de deu anys, en ocasió del centenari  
de la naixença d'En Quadrado, vaig abocar  
tot el meu fervor en una *Apologia* de l'insigne  
menorquí escrita per encàrrec de la nostra  
Excelentíssima Diputació. No puc ocultar  
que m'ha afalagat íntimament veure corroborades  
per una ploma de tanta autoritat i tan neta  
d'apassionament per les nostres glòries  
locals, més d'una afirmació que jo hi feia  
d'aquelles que l'esperit pro-

vinlà, peruc de descobrir-se, no gosaria suscriure.

Algún petit error explicable hi ha en l'article  
de Juan de la Encina, (ell pren per mallorquí  
En Piferrer, fill, com és sabut, de Catalunya);  
però quina plena i generosa justícia s'hi fa  
als autors de *Recuerdos y bellezas*, entre  
els quals cap per la quantitat i per la qualitat  
de la seva aportació pot igualar-se al nostre  
compatriota! L'articlista no vacila tampoc a  
declarar que aquella publicació «en que havien  
d'anar apareixent en dibuixos, amb acompanyament  
històrico-literari, les velles ciutats espanyoles  
els pobles i llocs on glati enèrgicament la  
història i el seu cabal monument» és encara  
avui l'obra, no solament més considerable i en  
el seu conjunt no superada, sinó la més sensible.  
«No cap dubte» diu «que l'instrumental  
contemporani és més perfecte que aquell de que  
ells disposaven; potser més subtil i més precís;  
però per l'esperit, per les qualitats de l'esperit,  
fins ara, almenys que jo sàpiga, no han estat  
avantages els vells mestres romàntics. Eren  
almenys, més sensibles, més artistes, tenien  
una intuïció de la bellesa més vivaç, més  
fresca i lluminosa que nosaltres.»

Gràcies a Déu que algú ho proclama i que  
no es ruborisa de confessar-se clarament deutor  
d'informacions i emocions precioses —deutors  
els en són fins molts que ho ignoren,—aquells  
arqueòlegs historiadors, artistes i poetes al  
mateix temps, autors d'aquella obra, que jo  
qualificava de «breviari d'amor a Espanya» i  
que ara, després de llegir el comentari de Juan  
de la Encina, no dubto en considerar com el  
llibre que millor pot ensenyar la joventut a  
sentir-la i estimar-la. I això precisament  
perquè ens la mostra per parts i en la  
multiplicitat de singulars horitzons que hi  
senyala Claudel. No és una abstracció, lo que  
hi descobrim, imaginada sobre el mapa per l'espanyol  
que no viatja, arrapat «al mero horizonte  
lugareño»; és lo real concret, la cosa local  
d'Astúries, d'Aragó, de Castella, contemplada,  
romànticament sentida i descrita amorosament  
per uns viatgers amb cor i nervis, endemés  
d'una sòlida cultura.

ALANIS.

## Salutació a la Verge

Què bell és el maig,  
el mes de Maria!

En la primavera  
tot canta l'amor,  
s'enjoia la terra  
de flors i verdor,  
els raigs del sol brillen  
amb més viva llum  
i les flors exhalen  
més suau perfum;  
aquesta mesada  
canta l'aucellada  
amb més harmonia.  
Què bell és el maig  
el mes de Maria!

Subtils papellones  
volen per l'espai.

Besant les floretes  
sens patir desmai  
brunzenta l'abella  
pe'ls boscs i jardins  
entra dins els calzers  
de colors més fins,  
xupant afanyosa  
la mel més sabrosa  
que tot l'any congria.  
Què bell és el maig,  
el mes de Maria!

Els arbres verdetjen  
carregats de fruit,  
torna l'oronella  
mentra el tòrt ja es fa,  
la cadernereta  
deixa espellada  
la dolça cirera  
de vermell pintada,  
canta el rossinyol  
al bell raig de sol  
vora el niu on cria.  
Què bell és el maig,  
el mes de Maria!

Floreixen les herbes  
que tenen virtut,  
els malalts les cerquen  
com fonts de salut,  
les flors de les vaumes  
i les cordials  
són flors camparoles  
i medicinals;  
les serres i prades  
s'han encatfades  
amb gran fantasia.  
Què bell és el maig,  
el mes de Maria!

Juntes les donzelles  
tresquen els jardins  
de ses pròpies cases  
i pels dels veïns.  
Una per fé un ram  
cull la rosa ufana  
perquè és del verger  
la flor més galana.  
L'altra, entre flors mil,  
per a fer-la humil  
la viola tria.  
Què bell és el maig,  
el mes de Maria!

Després a l'església  
dins amples cistells  
porten verdes branques,  
ciris i ramells,  
l'altar de la Verge  
enjolen de flors,  
himnes amorosos  
li canten llavors,  
dalt l'altar joliu  
sembla que somriu  
l'humil Verge pia.  
Què bell és el maig  
el mes de Maria!

De murta olorosa,  
branques de llorer  
a Maria formen  
un gloriós dossier,  
el Nom de la Verge,  
coixins i cistelles  
baix de l'arc diuixen  
amb les flors més belles,  
adornen de ciris

de roses i lliris  
l'altà amb galania.  
Què bell és el maig,  
el mes de Maria!

Les més jovenetes  
vestides de blanc  
plenes d'innocència  
amb el coret franc  
totes reverentes  
pujen a la grada  
vora el trone on brilla  
més, l'Immaculada,  
que el sol i la lluna,  
recitant cada una  
dolça poesia.  
Què bell és el maig,  
el mes de Maria!

Per dins blancs niguls  
acabat la festa  
cap al cel s'empuja  
la Verge xalesta,  
suspirs amorosos,  
pregàries de pau  
s'emporta a l'Altíssim  
dins son mantell blau,  
gràcies alcançades  
a les agraelades  
pels àngels envia.  
Què bell és el maig,  
el mes de Maria!

FRANCISCA PUIGSERVER

## LA PRINCESA I EL PESOL

Una vegada era un príncep. Volia casar-se  
amb una princesa, però tenia d'ésser una  
princesa perfecta i veritable. Per això va  
fer un gran viatge a través del món per a  
trobar-la. De princeses no n'hi faltaven,  
però totes tenien el seu defecte. Va tornar a  
casa desolat.

A la nit va fer una tempestat horrible.  
Plovia a bots i a barrals. Van sentir-se picar  
a la porta del castell. El rei, molt vellet, va  
anar a obrir ell mateix.

A fora hi havia una princesa, però, en  
quin estat l'havia posada el mal temps!  
L'algua s'escorria pels seus cabells i dels  
seus vestits, i degotava damunt de les sabates.  
Va presentar-se dient que era la veritable  
princesa que esperava el príncep. «Es lo que  
veurem», va pensar la reina mare. Va entrar  
a la cambra, va aixecar els matalassos  
del llit i va posar un pèsol a sota. Va col·locar  
de seguida vint matalassos sobre el primer.  
En aquest llit varen fer dormir la princesa.

L'endemà al matí varen preguntar-li com  
havia dormit.

—No he aclucat l'ull en tota la nit—va  
contestar.—Estava ajeguda sobre alguna  
cosa dura, i tinc blans per tot el cos.

—Vet aquí la veritable i perfecta princesa  
—va dir la reina.—A través de vint matalassos  
ha sofert horriblement la duresa d'un pèsol.

El príncep va casar-s'hi, i el pèsol va ser  
posat en un saló, on encara es pot veure,  
perquè ningú l'ha tocat.

Vet aquí la meua història, l'autenticitat  
de la qual garantitzo.

ANDERSEN.

Per la traducció, J. MASSÓ VENTÓS.

Folletí del SOLLER -17-

## LA SANG DELS AVIS

PER MARCEL

—Ja hi vas calçat per aigo! I jo te dic  
que no hi ha estat mai; lo que està és  
dins Alemanya.

—El teu aubercoc! A dins França està.

—I jo te dic que no.

—I jo te dic que sí.

I ja foren partits a esclaxar-se, si és  
tòrt, si és mèllera, alçant per moments  
la veu.

Don Pau, qu'era el que llegia i que  
en les seves joventuts havia fet dos anys  
de mariner, els escoltava fent sa mitja  
rialla, fins que a la fi, no poguent aguantar  
més, les va dir amb tò d'autoritat:

—Se coneix que no e-hu vist el món  
més que per un cós de guia, que no e-hu  
arribat més que fins a n'el moll. Si  
haguésseu trescat món, com jo, sabreu  
que Berna està dins Anglaterra.

—Ja ha parlat el mestre. Mira si t'has  
fetes jonolleres, perquè amb aquesta has  
pegat bé de jonolls—va dir un d'aquells  
dos.

Don Pau, quan se va veure tractat  
d'aquella manera, se va picar d'el joc  
i ja va tenir les formigues a n'el cap del  
tí, i amb veu fora de tò li va dir:

—Es ben ver que no hi ha res més  
atrevit que l'ignorància. Que sap s'ase  
d'ensefrantar si no ha menjat espiciat  
mai? Què saps tu a on està Berna si no  
t'has embarcat mai ni has estudiat? Què  
no te'n recordes de quan érem atlots,  
que anàvem a escola plegats, i el mestre  
t'havia de fer estar agenollat perquè no  
sabies mai la llissó. I ara t'atreveix,  
ignorant, a voler-me donar lliçons a mi  
que m'he embarcat, que sé pel cap dels  
dits a on estan les ciutats?

Els altres tertulians quan varen sentir  
aquell algué, se varen girar, i com no  
sabien de que se tractava, començaren  
a fer-se preguntes uns amb sos altres.

—Què deuen tenir els veteranos que  
criden tant fort?—preguntà un.

—Com que se berallin—respongué un  
altre

—Deixa-los fer. Són nicieses de vells.  
De la sang que derramaran no'n podran  
fer botifarrons, pots estar segur.

—Els veteranos van fora corda ferm.  
Què deuen haver empinada massa la  
botella?—deien a un'altra taula.

—Tot podria ésser.

D'aquesta manera tots hi deien la seva,  
però aquells tres caparruts no s'escoltaven  
ningú; no n'hi havia cap que volgués  
amollar.

Un d'una taula de devora ells, cansat  
de sentir-los cridar, les va proposar,  
perquè se traguessen el gat del sac, que  
anassen a cercar un mapa i allà ho veurien  
ben clar.

—Bon pensament—va dir don Pau.  
Va cridar En Bartomeu i li va dir:

—Fes'm el favor d'anar a veure si trobaries  
un mapa, perquè a n'aquests dos  
senyors no hi ha medi de fer-los anar  
pel cavat; los ho ferem tocar amb les  
mans, com a Sant Tomàs, a veure si se  
convenceran.

—De què se tracta, si és pot sebre?—  
va preguntar En Bartomeu.

—De que aquests dos estan empenyats,  
un en que Berna està a dins França i  
l'altra que està dins Alemanya. Jo bé els  
he dit que està dins Anglaterra, però són  
tan caparruts que no volen donar el  
braç a torça.

En Bartomeu quan el va sentir se va  
posar a riure.

—Es ver que fa rialles—va continuar  
diguent don Pau—el veure que essent

tan ignorants volen passar per homes  
sabuts.

—Jo no ric d'això, don Pau,—va dir  
En Bartomeu—sinó de que cap de vostès  
tres ha donat an el fil de les neules;  
cap a pegat an el clau, tots a la ferradura.

—Tu que vols dir amb això que Berna  
no està dins Anglaterra?

—Lo que vull dir és que Berna no està  
ni a dins França, ni a dins Alemanya,  
ni a dins Anglaterra. Ho ha entès, don  
Pau?

—Altre bony m'ha eixit! Què serà això  
tans de caps tans de barrets? Què no  
saps que ets massa jovenet, que encara  
dús sa llet a n'els morros per poder parlar  
d'aquestes coses, per fer contrari a un  
senyor com jo, que ja té la barba blanca?

—Si jo li he fet contrari, don Pau, no  
ha estat per falta de respecte, sinó per  
que vostès estan equivocats.

—Què saps tu d'aquestes coses?

—Jo li diré: ho sé perquè me'n vaig  
examinar i me donaren la nota de *sobresaliente*.

—Jo te dic ara, que crec més en lo  
que varen veure els meus ulls que en  
so teu *sobresaliente*; perquè has de sebre,

(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

A medida que se acercan los días en que han de celebrarse las Fiestas y Fiestas en honor de Ntra Sra. de la Victoria, crece el entusiasmo popular, lo que hace presagiar que este año alcanzarán un mayor grado de esplendor que de ordinario, tomando en ellas parte activa todo el vecindario, ansioso de rendir público testimonio de admiración a aquellos héroes que en la épica y gloriosa jornada del 11 de Mayo de 1561 cubrieron su frente con los inmarcesibles laureles de la victoria.

No solamente los sollerenses tomarán parte en el *Coso blanco*, concurriendo unos con sus vehículos adornados, otros tirando *confetti* y serpentinas y otros engalanando de blanco las ventanas y balcones de sus casas, derrochando todos buen humor para demostrar su satisfacción al conmemorar tan fausto acontecimiento, sino que además, y por primera vez, todos los vecinos, sin distinción de edad ni sexo, tendrán ocasión de poder cooperar al mayor éxito de una novedad musical: la pieza que expresamente para Sóller ha compuesto el eminente músico mayor del Regimiento Infantería de Palma número 61, nuestro distinguido amigo D. Antonio Torrandell, Director de la banda de música del mencionado Regimiento. Titúlase dicha pieza musical «La Batalla de la Victoria» y será interpretada por la mencionada banda, tomando parte igualmente el Capitán Angelats, pronunciando una arenga, los moros y cristianos disparando sus armas, y el público cantando a coro la siguiente composición:

¡Victoria, Victoria, Victoria!  
La sangre llevamos de aquellos honderos  
que al brío de Roma fijaron linderos  
guiando de Anibal la férrea legión.  
Es nuestra la herencia de aquellos titanes  
que aquí derrocaron a los musulmanes  
la Cruz arbolando cual áureo pendón.  
¡Victoria, Victoria, Victoria!

Sabemos que durante la próxima semana, los señores maestros y maestras nacionales enseñarán a sus alumnos a cantar el expresado himno, para que cuando toque la música en la plaza de la Constitución puedan corear «La Batalla de la Victoria».

Para que nuestros lectores tengan conocimiento del significado de dicha composición musical, a continuación publicamos un detalle de la misma:

«Amanece el día, El reloj de la Casa Consistorial da las cinco de la mañana y a continuación se oyen los primeros pajarillos que despiertan cantando, al mismo tiempo que la música empieza a tocar una apropiada melodía. Una vez terminada, las bandas tocan diana. Después de haber tocado diana, se reciben noticias de que se divisan moros dispuestos a desembarcar en el puerto, y en seguida el Capitán Angelats ordena al cornetín de órdenes que toque llamada. Inmediatamente la música y banda hacen lo mismo, para la reconcentración de las tropas, y cuando éstas están ya reconcentradas, el Capitán Angelats pronuncia una arenga en términos bélicos y muy violentos, invitando y excitando a todo el pueblo para ir a defender el honor de los habitantes de Sóller. Después de la arenga, el pueblo en masa, con el entusiasmo de un pueblo honrado y undonoso, siéntese dispuesto al combate y toca la música animado paso-doble, figurando que las tropas se van hacia el Puerto para impedir el desembarco de la morisma. Una vez en el Puerto, empieza la batalla.

La música y bandas ejecutan los toques guerreros de paso ligero y paso ataque, al mismo tiempo que los moros y cristianos van disparando sus armas a quien puede más; y después de una encarnizada lucha cuerpo a cuerpo, la batalla termina con la victoria de los sollerenses. En este momento, llenos de alegría y de entusiasmo, cantan por todo el pueblo *La Victoria*. Y una vez cantada se reúnen las fuerzas que figuran estar en el Puerto, y se van hacia Sóller, entrando triunfantes en la ciudad al son de un bélico paso-doble.

Se cantará el Himno del Regimiento de Palma, dando un viva a Sóller, y así terminará *La Batalla de la Victoria*».

Por lo dicho no nos cabe duda de que, a pesar de la modestia del programa de los festejos de este año, que ha sido confeccionado por la Comisión sin pretensiones de ninguna clase, alcanzará éste un éxito

completo, de lo cual sinceramente nos hemos alegrado. Con ello se confirma una vez más que para que sean lucidas las fiestas no hace falta derrochar mucho dinero trayendo u organizando números caros, sino únicamente que tome parte en ellas el vecindario, aportando su calor y entusiasmo, pues cuando esto ocurre se siente el palpitar sincero del corazón del pueblo, y esta es la satisfacción mayor que pueden experimentar los organizadores de las fiestas.

Tenemos noticia de que, si no surge algún inconveniente que modifique las órdenes que han sido dadas, la próxima semana será traído a esta ciudad el auto-camión para riego e incendios que tiene acordado adquirir el Ayuntamiento.

Dicho auto-camión está ya terminado y se encuentra sobre el muelle de Valencia, donde debe ser embarcado en el vapor que de dicho puerto saldrá el próximo lunes para Palma.

Los depósitos para agua, de los cuales debe surtirse el camión, han sido colocados durante la presente semana en el local propiedad del Municipio de la calle de Vives, y la cañería conductora del agua lo fué hace unos días; de modo que tan pronto como aquél llegue a esta población podrá empezarse el servicio de riego, que tanta falta hace para que desaparezca de nuestras calles el polvo que tanto incomoda a los vecinos y a las personas que nos visitan.

Por la implantación de esta mejora el Ayuntamiento se ha hecho acreedor del aplauso del público, y nosotros, recogiendo el sentir del vecindario, no titubeamos en expresarlo, esperando que en nuestro próximo número podremos dar detallada cuenta de las pruebas que se hayan verificado y, por el resultado que se obtenga, tributárselo tan sincero como justo y merecido.

La sociedad «Foment de Cultura de la Dona», que el año pasado realizó con entusiasmo aplauso de todos los amantes de la floricultura una Exposición de Flores, en su local social, tiene decidido repetirla este año como en el pasado en los dos días de Fiestas y Ferias de Ntra. Sra. de la Victoria.

Cumpliendo el deseo que nos ha expresado la Presidenta de dicha sociedad, hacemos pública esta noticia acompañada de una invitación general a todos los aficionados, ya que es imposible sin incurrir en lamentables omisiones hacerla en particular.

La Comisión organizadora ha creído conveniente aplicar a este Concurso cinco hermosos premios, que consisten:

- 1.º Un hermoso juego de té compuesto de 27 piezas de finísima porcelana japonesa.
- 2.º Un centro de plata y cristal.
- 3.º Un centro de cristal tallado
- 4.º Una lamparita eléctrica.
- 5.º Jarrones para tocador.

Estos objetos, que han sido expuestos durante la pasada semana en el «Foment de Cultura de la Dona», lo serán en la próxima en el escaparate de la Peluquería de D. José Ballester,—plaza de la Constitución—para que puedan ser conocidos de todo el público.

El acto de apertura se verificará el domingo, día 12, a las nueve, con asistencia de las Autoridades, Junta Directiva, Jurado, Patronato y socios, pudiendo ser después la Exposición visitada por todos los que lo deseen hasta las nueve de la noche, permaneciendo cerrada de 12 a 2 y media de la tarde.

Los que deseen concurrir como expositores, podrán remitir sus plantas y flores en macetas o jarrones en los días viernes y sábado, desde las nueve de la mañana a las doce, y desde las dos y media hasta las siete.

Para cualquier otro detalle podrán dirigirse a la Presidenta o Secretaria de dicha sociedad o a las señoritas delegadas por la Junta General como Comisión organizadora:

Sra. Catalina Marqués Coll.  
» Margarita Coll Mayol.  
» Rosa Mayol Arbona.

Dada la excelente finalidad y los muchísimos aficionados que hay en esta población y sus comarcas, no dudamos que esta Exposición tendrá un verdadero éxito.

Refiriéndonos a la información que publicamos en nuestro número anterior, acerca de las obras que se están realizando para la electrificación de la línea férrea de Palma a Sóller, debemos añadir hoy que anoche, en tren extraordinario, fueron transportados a Palma los *trucks* o chasis de los coches auto-motores, pues mañana son esperados los coches y las cajas conteniendo los materiales que dijimos había facturado la casa Carde y Escoriaza, de Zaragoza; de modo que ahora ya no se tendrá que esperar nada y podrá seguirse con toda actividad el montaje de los coches.

Durante la presente semana han sido empezados los trabajos para construir la línea aérea de Sóller al Puerto con arreglo a las necesidades del futuro tráfico, esto es, para que puedan circular por dicha línea los trenes utilizados en la sección de Palma a Sóller.

Cuántas noticias sepamos referentes al particular, las iremos publicando, a fin de que nuestros lectores ausentes estén enterados de la actividad que se despliega para que la mejora de la electrificación pueda inaugurarse en el próximo mes de Junio.

Durante la presente semana ha quedado terminada la instalación, y en disposición de prestar servicio, del potente motor de aceites pesados que ha montado en su fábrica de tejidos nuestro particular amigo D. José Enseñat Mayol.

Se trata de un grupo electro-técnico que desarrolla una fuerza de 30/35 HP. marca «Deutsche Werke», tipo Diessel, y será capaz de mover toda la maquinaria y transmisiones del mencionado establecimiento textil, que le proporcionará una considerable economía de fuerza y fluido.

Por el progreso que esta importante adquisición representa, enviamos al Sr. Enseñat nuestra enhorabuena más cumplida, deseándole obtenga los beneficios que de ella espera.

Existía el proyecto de celebrar mañana por la noche una velada musical en la sociedad recreativa «La Unión», pero por algunas dificultades surgidas a última hora que podrían deslucir el esplendor de aquella, se ha decidido aplazarla hasta después de las próximas Fiestas y Fiestas.

Para este acto tan simpático en proyecto existe el deseo por parte de la Directiva y Comisión de Festejos de que revista el mayor esplendor posible, a cuyo efecto se trabaja en la confección de un programa muy selecto a base todo él de distinguidos elementos de esta ciudad.

Con un lleno completo en el teatro de la «Defensora Sollerense» tuvo lugar el martes de esta semana la velada recreativa que ofreció a sus socios la entidad propietaria del mencionado teatro, y de ella salieron sumamente satisfechos éstos, sus familias y cuantas otras personas habían asistido.

En efecto, por lo culta y por lo agradable que resultó, es muy comprensible y justa la general satisfacción, siendo escogido y variado el programa y habiendo obtenido todos sus números una muy acertada interpretación.

Dió comienzo tocando una sinfonía la orquesta del teatro, dirigida por D. Domingo Rullán, la que amenizó también los entreactos.

Nuestro distinguido colaborador y estimado amigo D. José M.ª Tous y Maroto hizo la presentación del autor del drama, otro distinguido colaborador y amigo nuestro, D. Manuel Andreu Fontirroig, y en su improvisado parlamento hizo resaltar, a grandes rasgos, algunos de los méritos de la referida composición. Enamorado el Sr. Tous de las bellezas de este valle, aprovechó la ocasión de dirigirse al público sollerense para expresarle una vez más las simpatías que siente por Sóller y su admiración, por aquéllas y por los progresos de la ciudad, cada día mayor.

La compañía Catina-Estelrich representó el drama, en tres actos, «Más allá del amor...» y dióle, como queda dicho, una muy acertada interpretación. Todos los artistas desempeñaron admirablemente su respectivo papel, por lo que se nos hace difícil citar nombres para señalar cuáles fueron los que en aquélla sobresalieron. El público se hizo bien cargo de ello y los premió con grandes salvas de aplausos. El drama gustó también y fué en cada uno de los actos calurosamente aplaudido, habiendo tenido que salir el Sr. Andreu Fontirroig para agradecer esas estruendosas ovaciones con que era premiada su exquisita labor. Sobre todo el final del segundo acto fué lo que más de él gustó; y, en efecto, valen mucho esas escenas: son, en nuestro con-

cepto, lo mejor, y fueron también las en que los intérpretes estuvieron más en carácter.

Como fin de fiesta recitaron poesías los Sres. Valls, Estelrich y Perelló, que fueron muy aplaudidos; y lo fueron en especial la Sra. Cristina Valls al finalizar la bella composición «Mallorca», de D.ª Manuela de los Herreros, y la Srta. Catina Valls en cada una de las romanzas, que cantó admirablemente y que escuchó el público con singular delectación.

En una palabra, una velada muy simpática y agradabilísima, como la cual es lástima no se celebren con alguna más frecuencia, por lo que han merecido plácemes entusiastas sus organizadores y cuántos—autores, artistas y músicos—a su celebración y al éxito obtenido en una u otra forma han contribuido. Reciban también todos ellos los nuestros muy sinceros.

Se ha hecho público que la recaudación voluntaria de las cuotas de contribución Rústica, Urbana, Industrial y demás conceptos correspondientes al segundo trimestre, tendrá lugar en esta ciudad y en el sitio de costumbre—calle del Mirto n.º 7—durante los días comprendidos entre el 14 y el 23 del mes actual.

Conviene que los vecinos interesados en el pago de la contribución tengan en cuenta que los recibos correspondientes a cuotas anuales inferiores a 10 ptas. se pondrán al cobro en este mes, debiendo en consecuencia hacerse efectivos durante el plazo voluntario, o sea desde el 1.º de Mayo al 10 de Junio próximo.

Igualmente debe tenerse en cuenta que en los indicados días, del 14 al 23 de este mes, se pondrán al cobro los recibos semestrales que debían satisfacerse en el tercer trimestre.

En el vecino pueblo de Fornalutx la cobranza se verificará durante los días 8 y 9 del mes en curso.

Lo que nos complacemos en publicar para general conocimiento.

El lunes de esta semana, siguiendo la costumbre desde hace años establecida, visitó el señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, a las Autoridades provinciales al objeto de invitarlas a los actos que han de tener lugar en esta población, con motivo de las Fiestas y Fiestas, en los próximos días 11, 12 y 13 del actual.

Sabemos, que si no ocurre novedad, el lunes, día 13, vendrán a Sóller los Excelentísimos Sres. Capitán General, Gobernador civil, Presidente de la Diputación Provincial, e Ilmos. señores Delegado de Hacienda y Alcalde de Palma.

Al visitar el Sr. Castañer Bernat al Excmo. Sr. D. Enrique Marzo, Capitán General de estas islas, aprovechó para solicitarle que concediese permiso a los soldados hijos de Sóller que prestan servicio en los distintos Cuerpos de Baleares para que puedan pasar los referidos días de fiesta al lado de sus familias que residen en esta población.

Tenemos la satisfacción de poder decir que la petición del señor Alcalde fué atendida, habiendo ofrecido el Sr. Marzo que concederá dicho permiso el próximo sábado hasta el martes siguiente.

Aplaudimos al señor Alcalde por su iniciativa y agradecemos al Excmo. señor Capitán General la autorización que ha ofrecido conceder a los soldados sollerenses.

Como podrá ver el lector en la reseña que de la sesión celebrada el miércoles de esta semana por la Comisión Municipal Permanente publicamos en otro lugar del presente número, ha sido acordado por ésta quitar la acera que todavía existía entre la fuente pública de la plaza de la Constitución y la Casa Consistorial.

Estos días la brigada municipal se ha dedicado a realizar dicho trabajo, y hoy ha quedado terminada la mejora acordada.

Falta ahora para que ésta sea completa y la circulación rodada obtenga mayores ventajas en la plaza de la Constitución, que sea quitado el empedrado, que está en muy mal estado, en el tramo frente a la fuente, junto al copudo árbol y hasta frente a la farmacia del Sr. Torrens, cosa que esperamos se hará después de las Fiestas y Fiestas, pues que, dados los pocos días que faltan para el aniversario de la Victoria, no queda tiempo suficiente para realizar antes dicha reforma.

Es esta obra de las pequeñas mejoras que se llevan a cabo y que demuestra el cuidado que pone el Ayuntamiento en lo que afecta a la urbanización de las calles y plazas, que paulatinamente va mejorando, por lo que viene mereciendo elogios de todo el vecindario.

Ayer noche, en la plaza de la Constitución, se hicieron las pruebas de propaganda del potente Amplificador de ciertos radio fonográficos, propaganda que se está llevando a cabo por el interior de la isla a cargo del experto instalador don Ramón Salvá, y propiedad de la casa de material eléctrico de D. F. Bizquerra, de Palma.

Este aparato consta de la parte que podríamos llamar generadora del sonido (que consiste en un fonógrafo, en esencia) que una vez producido pasa a un aparato de radiotelefonía, que lo amplifica de una manera considerable, y antes de llegar al altavoz pasa por un aparato supletorio, que sirve de aparato de seguridad para resguardar la audición de los sonidos agudos o vibrantes que podrían deformarla. Así se obtiene una audición bastante clara, que hace presumir es un invento que será de utilidad y relativamente práctico.

Se instaló el aparato en la barbería de D. Marcos Oliver y en el circuito de la plaza se colocaron hasta nueve altavoces, radiándose hasta hora muy avanzada diferentes discos fonográficos.

La plaza de la Constitución presentaba el aspecto de los días de fiesta, llegándose a reunir una multitud alegre y jubilosa, que comentaba con satisfacción la improvisada noche de jolgorio.

Ampliando la noticia que insertamos en nuestra edición anterior respecto a la inauguración en el «Banco de Sóller» de su Cámara Acorazada para el servicio público de Cajas de Alquiler y custodia de documentos, hoy nos es grato poder añadir que, gracias a la amabilidad del Director Gerente de aquella entidad, nuestro distinguido amigo D. Amador Canals Pons, hemos tenido el gusto de visitarla, habiendo quedado gratamente impresionados de la forma en que ha sido dispuesta.

Dicha Cámara ha sido construida por la filial en Barcelona de la renombrada casa francesa Fichet, y reúne toda clase de perfeccionamientos que la hacen de toda seguridad.

Franqueamos su entrada, asegurada por una maciza puerta de acero especial inatacable por el flamete y por una sólida barrera de gruesos barrotes, y su interior da la sensación de máxima solidez con las gruesas planchas blindadas que revisten las paredes.

En primer término se hallan los compartimientos de alquiler que, en número de 36 de diversos tamaños según el uso a que hayan de destinarse, forman un solo grupo. Se abre cada una de estas cajas de alquiler por una combinación de llaves que poseen el cliente y el Banco.

Junto a éstas existe una mesa y silla sobrias e incombustibles para que el cliente, sin que sea estorbado por nadie, pueda realizar las operaciones que tenga por conveniente.

Separadas de las cajas de alquiler por grueso enrejado de hierro, existen dos Cajas de caudales para uso exclusivo del Banco.

El interior de la Cámara se halla iluminado eléctricamente, y en cuanto a seguridad creemos no puede exigirse mayores garantías.

Por el adelanto que representa para el «Banco de Sóller» la instalación de la Caja de referencia, enviamos a sus directores nuestra más cálida felicitación, al par que agradecemos al Sr. Canals las atenciones que ha tenido con nosotros para facilitar nuestra labor informativa.

De nuestro buen amigo D. Vicente Sastre Colom, dueño del «Hotel Restaurant del Ferrocarril», hemos recibido atento besalamano invitándonos al acto de la inauguración del Restaurant «Marisol», que acaba de instalar en el apeadero del tranvía, en el Puerto de esta ciudad, la que tendrá lugar mañana, por la tarde, a las cinco.

Según se nos dice, para asistir a dicho acto han sido invitadas las Autoridades provinciales y locales, habiendo prometido venir el Excmo. Sr. Gobernador civil.

Agradecemos al señor Sastre la atención para con nosotros tenida, y en nuestro próximo número daremos detallada cuenta de la inauguración de referencia.

El miércoles de la próxima semana tendrá efecto en Palma, en la Secretaría de la Sección de Clasificación y Revisión, la entrega de los expedientes de pobreza relativos a los mozos alistados en esta ciudad de reemplazos anteriores y toda la documentación complementaria afecta al reemplazo del presente año.

Recordamos a nuestros lectores a que-

nes pueda interesar, que el próximo día 18 es el que la nombrada Sección ha destinado a la revisión personal de los mismos mozos, teniendo lugar dicho acto a las nueve de la mañana y en una dependencia del citado organismo militar, situado en el antiguo Cuartel de Caballería.

Recordamos también que si alguno de los interesados no puede efectuar su presentación por defecto físico, se apresure a manifestarlo en la Secretaría del Ayuntamiento, pues debe tramitarse el oportuno expediente, sin el cual quedaría sin efecto la excepción alegada.

Hemos leído en la prensa diaria que en la Gaceta se ha publicado un R. D. por el que se distribuye un crédito de 13.160.000 ptas. para obras de conservación de carreteras del Estado, de las que hay 225.053 para carreteras de Mallorca.

Entre las carreteras a arreglar figura la de Palma al Puerto de Sóller de la que se arreglarán los kilómetros 10, 11, 32 y 33 para los cuales hay consignadas 24.416 ptas.

Con sumo gusto damos publicidad a esta noticia, que viene a demostrar se empieza a prestar la debida atención a la conservación de la importante vía que une nuestra ciudad y puerto con la capital.

Han sido colocadas en la escuela graduada de niños n.º 1, por acuerdo del Ayuntamiento tomado en la sesión ordinaria de esta semana, unas cortinas para resguardar del sol a las salas de clase durante los próximos calurosos meses.

El Suplente del Primer Teniente, D. José Canals Pons, ha cuidado de la instalación en virtud del voto de confianza que para ello le concedieron sus compañeros de Consistorio.

Era una mejora muy necesaria, cuya realización favorecerá a los niños que concurren a la mencionada escuela, evitándoles las molestias de los rayos solares.

Por la prensa de la Capital nos enteramos de que en la mañana del jueves de la presente semana se reunieron, en el Gobierno civil de esta provincia, el Sr. Capitán General, don Enrique Marzo, el señor Gobernador civil, don Pedro Llosas, el Sr. Presidente de la Diputación, don José Morell y el Sr. Alcalde de Palma, don Juan Aguiló.

La reunión, según manifestó el señor Gobernador, tuvo por objeto planear el programa de los actos con que se proyecta obsequiar al Presidente del Gobierno señor Marqués de Estella, caso de que éste, como tiene ofrecido, visite a Mallorca con motivo de su viaje a Barcelona para la inauguración de la Exposición.

Como es sabido, el señor Primo de Rivera tiene ofrecido visitar esta isla, para asistir al acto de la inauguración de la escuela graduada de La Puebla, que ha de llevar su nombre.

Sabemos que de venir el ilustre General a Mallorca, es probable, casi seguro, que visitará esta ciudad y colocará la primera piedra del proyectado edificio para escuela graduada de niños.

Si se confirma la noticia, la daremos a conocer a nuestros lectores y al propio tiempo publicaremos detalles de cuantos actos se hayan de realizar, en esta ciudad, donde es seguro se tributará al Presidente del Consejo la brillante recepción que merece.

No han llegado todavía las tan suspiradas lluvias, no obstante los muchos nublados que en todos los días de esta semana han cubierto intermitentemente nuestro horizonte. Al contrario, fuertes ráfagas de viento, que rasgaron muchas veces el tupido cortinaje de nubes que esperanzados contemplábamos, vinieron a agravar aún más la situación, contribuyendo a reseca los terrenos sedientos cuya vegetación necesitaba ya de antes un riego bienhechor.

No ha bastado que se aproximaran a la isla los núcleos tempestuosos, ni que bajara la temperatura unos grados, ni que soplaran los vientos de la parte del Oeste y Suroeste, que son los que, si no traen a esta comarca las lluvias, tampoco de ellas, cuando se nos anuncian, nos suelen privar.

La tempestad, que dió abundancia de aguas a muchas otras regiones del Norte de España y del Mediodía de Francia, se alejó del archipiélago balear sin darnos más que ligerísimas lloviznas, insuficientes para evitar a los terratenientes los grandes perjuicios que les ha de ocasionar imprescindiblemente la pérdida total o parcial de las actuales cosechas.

Y es lo peor que los nublados han desaparecido últimamente, siendo el de hoy un día espléndido de primavera, de cielo diáfano y de rutilante sol.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

El sábado último regresó de su viaje, después de haber visitado las principales poblaciones levantinas, nuestro apreciado amigo D. José Aguiló Pomar.

Esta semana, con objeto de pasar las Fiestas y Fiestas que en honor de Ntra. Señora de la Victoria han de celebrarse en esta ciudad al lado de sus familiares, ha regresado, procedente de París, donde tiene fijada su residencia, nuestro estimado amigo D. Buenaventura Darder Rullán.

De regreso de su viaje a la isla de Puerto Rico, llegaron a esta ciudad a principios de esta semana nuestros distinguidos paisanos y apreciados amigos, don José Vicens Arbona y D. Bernardo Marqués Rullán, habiendo ambos permanecido algunos días en Barcelona en compañía de sus respectivas esposas, que a dicha populosa urbe habían ido a esperarles.

Con objeto de pasar una breve temporada de descanso en compañía de su anciana madre, D.ª Magdalena Magraner, en el pintoresco caserío de Biniaraix, llegó a esta ciudad, el lunes, nuestro apreciado amigo D. José Colom, comerciante establecido en la población francesa de Montceau-les-Mines, de la que procede.

Sean todos ellos bienvenidos.

### SALIDAS

La distinguida señora D.ª María Puig, esposa de nuestro apreciado amigo el comerciante D. Mateo Vicens, que había venido con motivo de la grave enfermedad que ha llevado al sepulcro a su querida madre, D.ª Magdalena Arbona, embarcó el lunes, regresando a Valencia, donde tiene con su familia su residencia temporal.

\*\*

Y para Sète, donde tiene establecido importante comercio y habitualmente reside, salió el miércoles el hijo de la malograda Sra. Arbona, D. Miguel Puig.

\*\*

Nos ruegan los nombrados hijos y demás próximos allegados de la difunta, agradecemos en su nombre, desde estas columnas, a las numerosas personas que se condolieron de su desgracia y les acompañaron en su dolor, su asistencia al entierro y funeral y demás atenciones con ellos tenidas, en la imposibilidad de hacer llegar a todas ellas de otro modo la expresión de su profundo reconocimiento. Gustosamente dejamos nosotros cumplido el encargo.

Conforme dijimos el sábado último, por cese en la segunda escuela nacional graduada de esta ciudad del Maestro de la misma, D. Jaime Barceló Pastor, y traslado de éste a Porreras, se ausentó el martes para fijar su residencia en dicha población nuestro mencionado amigo, quien tuvo la amabilidad de despedirse de nosotros y ofrecernos sus servicios desde su nueva residencia.

Después de unas pocas semanas de permanencia en esta ciudad al lado de los suyos, regresaron el lunes a Luneville, del departamento francés del Meurthe-et-Moselle, donde tienen establecidos sus negocios, los esposos D. Juan Clement Homar y D.ª María Castañer, con su sobrina Margarita Pastor Homar.

Deseamos hayan tenido un feliz viaje.

### PETICION DE MANO

Para el distinguido joven D. José Joy Pastor, comerciante establecido en Arcibo (Puerto Rico), ha sido pedida la mano de la bella y simpática señorita Antonia Colom Joy, hija de nuestro apreciable amigo el propietario D. Antonio José Colom Casasnovas.

La boda se efectuará a mediados del próximo mes de Junio.

Con tal motivo felicitamos a los novios y enviamos a sus familiares respectivos sincera enhorabuena.

### NECROLOGICA

Apenas llegado a esta población, procedente de Puerto Rico, nuestro buen amigo D. José Vicens Arbona, recibió por cable la triste noticia del fallecimiento de su hermano, D. Pedro, quien, dedicado al comercio, residía en la isla de Santo Domingo. Como era natural, la infausta nueva no por esperada menos dolorosa, ha dejado a dicho nuestro amigo y demás familiares sumidos en la mayor aflicción, y con seguridad será también muy sentida esta

pérdida entre las amistades y extensas relaciones de aquéllos.

Ha fallecido el Sr. D. Pedro Juan Vicens Arbona en la plenitud de la vida, víctima de larga y penosa dolencia, lo cual hace doblemente sensible su desaparición del mundo de los vivos. No le han faltado durante la enfermedad todos los cuidados que su delicado estado requería, ni aún el consuelo de poder partir con su único hermano, que le visitó en su viaje y le atendió y alentó en los días que le fué dable estar en su compañía; pero ni estos cuidados y consuelos ni los auxilios de la ciencia han sido bastantes para arrancar al paciente de las terribles garras de la muerte.

Descanse en paz su alma, y reciban dicho su hermano, D. José, su hermana política, D.ª Antonia Morell Bauzá, y demás deudos la expresión de nuestro muy sentido pésame.

## Vida Religiosa

En la iglesia del lugar de Biniaraix se celebró el domingo último una fiesta muy solemne con motivo del doblemente fausto suceso para la familia de nuestro antiguo y apreciado amigo, el Juez municipal suplente de esta ciudad, D. Antonio Colom Casasnovas, de haber terminado el noviciado su hija, Srta. Catalina Colom Bernat, para su ingreso en la congregación de Hermanas de la Caridad, de San Vicente de Paul, y de hacer su primera comunión el niño Miguelito, que es el menor de los hijos del Sr. Colom.

Vino la novicia, hoy ya profesora, Sor Catalina de Jesús, el sábado por la tarde, en compañía de su prima Sor Margarita de Cristo, en el siglo Margarita Bernat Magraner, que profesó en Abril del año pasado, y de la Superiora de la residencia en Biniaraix de dicha Institución, Sor María del Sagrado Corazón, que había ido a Palma con el expresado fin.

Consistió la mencionada fiesta en Oficio, en el que fué el celebrante el Rdo. don Pedro Suasi, antes Capellán de Biniaraix y actualmente Cura Párroco de Deyá, asistido por los Rdos. P. Al'lés, de los Sagrados Corazones y D. Pedro L. Ripoll, en calidad de diácono y sub-diácono, respectivamente. Cantóse una bella partitura, que interpretó acertadamente la escolanía de la Congregación de los SS. CC. en Sóller, con acompañamiento de armonium. El sermón, muy apropiado a aquel patético acto, estuvo a cargo del ya nombrado P. Al'lés, y la concurrencia de fieles a esta singular función fué numerosísima.

El niño Miguelito Colom recitó adecuadas oraciones para antes y después de la comunión, causando la admiración de los concurrentes el aplomo y serenidad con que lo hizo, como igualmente la claridad y seguridad de su dicción. Con el neófito y las Hermanas de la Caridad comulgaron los padres y familiares respectivos y buen número de los asistentes. Después de la misa se cantó el *Te-Deum*.

Al terminarse la fiesta religiosa, recibió la familia del Sr. Colom muchas felicitaciones, y en su casa fué servido a los invitados y demás personas que por ella desfilaron espléndido *lunch*.

\*\*

Como la Srta. Colom—hoy Sor Catalina de Jesús—, había hecho su noviciado en Son Roca, de Palma, la supradicha Sor Margarita de Cristo; pero al terminarlo, por hallarse ausentes de esta localidad sus padres, no se celebró entonces el suceso en la forma acostumbrada. Por este motivo ha sido autorizada ahora por sus superiores para venir a celebrar en compañía de aquéllos y demás deudos esa fiesta familiar que debió preceder a su profesión religiosa, y con gran júbilo ha aprovechado la referida autorización.

Ambas religiosas despidiéronse de sus respectivas familiares el lunes, para regresar a Palma e instalarse en el convento de la capital Sor Catalina de Jesús, y en el de Felanitx Sor Margarita de Cristo.

Reciban ellas y el novel comulgante, juntamente con sus padres y demás allegados nuestra más cordial enhorabuena.

Ayer mañana, fiesta de la Invención de la Santa Cruz, tuvo lugar con la solemnidad acostumbrada la bendición del término desde un improvisado altar que se había levantado en la esplanada de la Estación, o paseo del Príncipe. Al acto asistieron numerosos niños con sendas cruces adornadas con flores, dando el mayor contingente los párvulos de las escuelas que regentan las Hermanas de la Caridad, que se destacaban de los demás por vestir su uniforme escolar.

## LA MUJER Y LA CIENCIA

Estudiando las conquistas de feminismo, una gran Revista parisiense analiza los resultados obtenidos por la mujer en el cultivo de las ciencias. La materia es muy interesante. En efecto, así como en los dominios de la literatura todos conocen que la mujer ha logrado elevarse a grande altura, en el terreno de las ciencias la opinión corriente es que la mujer ha progresado poco. ¿Es esto cierto? Significa, lo que muchos afirman, que la mujer está mal conformada, cerebralmente, para los conocimientos especulativos.

Hay un hecho, innegable: es que la mujer ha dado un apreciable contingente de escritoras de filosofía y de matemáticas: que es el cultivo de las ciencias físicas químicas, en los laboratorios actuales, se cuentan sabias profesoras. De manera que si establecemos, como regla general, ese prejuicio de incapacidad femenina, habrá que reconocer, sin embargo, que hubo y hay brillantes excepciones.

Pero apresurémonos a decir que ese prejuicio carece de todo fundamento. Para persuadirnos de ello basta mirar en derredor. ¿Qué vemos? Que efectivamente hasta hoy la enseñanza de la mujer se dirigía principalmente a los estudios literarios y que, en tal concepto, era natural que sus actividades espirituales tomaran un derrotero que no era el de las ciencias.

No había mujeres ingenieros, ni mujeres químicos, ni explotaciones industriales a cuya cabeza figurasen mujeres. Pero vemos también la farmacia que atrae ya a muchas jóvenes, las cuales no piensan en versificar ni en divagar, escribiendo novelas, más o menos psicológicas, más o menos realistas.

Penetremos en el Conservatorio Nacional de Artes y Oficios, de París. Encontramos aquí muchas jóvenes estudiantes de la carrera de ingeniero industrial. Se especializan en los laboratorios donde se efectúan las medidas y los modelos de aparatos eléctricos: y, en opinión de los profesores, brilla la estudiante por el esmero, la minuciosidad, la paciencia, la tenacidad en cuanto hace. Un maestro dice: «El joven prefiere las máquinas que hacen mucho ruido y que son grandes. Lo menudo y de delicadeza, es lo preferido por las jóvenes».

Los talleres de construcción de coches, de lámparas, están en manos de operarias; para dirigir las el ingeniero no tiene habilidad: en cambio la mujer ingeniero dirige a maravilla.

Además, al lado de las cualidades profesionales debemos considerar las morales. La mujer tiene un superior concepto de la responsabilidad por el estudio, resulta que, en ciertos trabajos, no sólo es hábil la mujer, sino superior al hombre, y del deber. Añadiendo a estos sentimientos el tecnicismo logrado.

En teoría, en las elucubraciones mentales, que abstraen de toda realidad y abisman el alma en lo intangible, puede que la mujer sea inferior. Es posible y además es justo para que haya compensación. Por lo mismo que en la ciencia aplicada, donde se requiere intuición e ingenio, más que espíritu inventivo, la mujer supera a su compañero en el trabajo. La mujer directora de industria tiene más tacto y diplomacia, mayor espíritu de justicia que el hombre. Y no hablemos de la abnegación que en todas las esferas de la actividad humana aplica la mujer en un grado superlativo.

Una frase del gran Eugenio Pelletan definió bien el valor de la bondad de alma en todas las acciones sociales. «El corazón es el mejor hombre de Estado». Y nadie pondrá en duda que el corazón femenino es preponderante en sus funciones volitivas.

Las últimas estadísticas nos enseñan que el número de candidatos a exámenes de ciencia en las universidades y centros de estudios de París, se compone casi por mitad de hombres y mujeres. Lo que significa que ha pasado a la historia aquella afición literaria que, como

## PARA ELLAS...

emos dicho al principio, caracterizaba a la mujer, hace algunos años. Ciertamente, en algunos países todavía no se concibe a la mujer vestida con una combinación «diablo», las manos sucias por el contrato del cebo de las máquinas, circulando por entre volantes y correas de transmisión. En Francia esto no llama ya la atención.

Por otra parte, tampoco ha de creerse que la mujer deba desempeñar en las fábricas un papel idéntico al del hombre. En el día de hoy, la mujer ocupada en trabajos manuales hace poco más o menos una labor masculina. La mujer ingeniero podría hacer lo mismo. Pero no es necesario: hay trabajos, como también hemos ya dicho, apropiados a ellas.

En laboratorios de ciencia, de medicina y bacteriología en particular, son muchas las profesoras que realizan importantes trabajos...

No, no es justo el anticuado juicio de que la mujer es inhábil para los estudios científicos. Mademoiselle María Luisa Paris, directora del Instituto Electromecánico de esta capital, es un testimonio fehaciente. ¿Será preciso recordar a Madame Curie para suministrar otra prueba?

MISS ANY.

## La decoración del hogar

Existen dos clases de casas: la casita de nuestros ensueños y la casa con la cual nos hemos de contentar. Esta última no posee siempre todas las cualidades deseadas y para disimular sus defectos, se necesita mucho ingenio y mucho trabajo.

Casi siempre es la mujer la que se cuida de la decoración del hogar y ella es quien debe vigilar de no cometer ninguna torpeza al sentar un plano fijo en la ornamentación.

Para empezar, lo más práctico es coger un librito de apuntes y con lápiz ir anotando todas las modificaciones que sean necesarias para el cambio de los muebles, cuadros, etc. Luego debe ocuparse de ir escogiendo lugares a propósito para la instalación del alumbrado y colocar los enchufes, interruptores, etc. esto es un punto importante, pues una vez instalada y decoradas las paredes no es posible remediar ninguna equivocación.

Si el comedor o salón que se ha de decorar no es muy claro y tiene dos ventanas en una misma pared, coloque en medio de ellas un espejo; esto le adornará mucho la habitación, y al mismo tiempo coloque una urna de cristal con una bombilla eléctrica instalada en su interior. Por la noche, una vez encendida la luz, le dará un efecto decorativo sorprendente.

Para la decoración de las paredes tiene que cuidar al escoger los papeles que armonicen con el decorado de sus muebles.

Los papeles estampados se usan muy poco en la decoración moderna, y toda mujer elegante debe seguir la moda en todos sus detalles. Estos papeles no son nada a propósito para la instalación de cuadros o muebles. Los papeles lisos se usan adornándolos con cenefas o bien formando «panneaux», con estrechos marcos de madera o dorados. Existe una moderna aplicación para las paredes lisas, y es aplicar medallones de flores que ya se venden en los comercios destinados a estos, o bien paisajes, cestas de flores, etc., dándole una originalidad y carácter muy simpático a la habitación.

La coloración de estos papeles es preferible que sea de tonos neutros, dándole más realce a los cuadros y al estilo de los muebles. Los colores más apropiados son: el verde pálido, gris claro o crema. Para las habitaciones a pleno sol se escogerán tonos tranquilos, y para las que

den la sombra su tonalidad ha de ser más cálida. Lo más esencial es que los tonos sean definidos para evitar que parezcan as paredes desteñidas.

El hogar ha de reflejar su propia personalidad. No imite nunca la casa de su amiga, es siempre mejor tener un gusto propio para dar al hogar el sello característico de nuestro buen gusto.

M. M.

## DE HIGIENE Y BELLEZA

### El rizado del cabello

Casi todas las familias tienen sus recetas para ondular y rizar los cabellos, que se transmiten de madres a hijas y que utilizan con preferencia a los recursos que en todas partes están más a la mano.

Entre las más sencillas y las más prácticas están el agua oxigenada, el mucílago de membrillo y la decocción de lino en grano.

Está demostrado que estos procedimientos son inofensivos para la cabellera y producen un resultado bastante bueno, aunque efímero; pero tienen el inconveniente de poner pegajosos los cabellos.

Algunos autores preconizan los lavajes de amoniaco. Yo no me atrevo, por mi parte, a recomendarlos, porque este medicamento quema, ataca y estropea el pelo.

Prefiero aconsejar más bien el empolvamiento, que vuelve la cabellera muy flexible. Este empolvamiento puede practicarse con una mezcla compuesta de:

Polvo de licopodio . . . . . 10 grs.  
Polvo de iris . . . . . 10 »  
Talco . . . . . 10 »

bien tamizado y aplicado con la ayuda de uno de esos fuelles pequeños que sirven para esparcir los polvos insecticidas.

Esta operación, hecha por la noche, antes de acostarse, da al día siguiente a los cabellos una suavidad sedosa. Al segundo día no queda ninguna huella del polvo y los cabellos se rizan fácilmente.

Casi todas las especialidades que en el comercio se expenden como propias para el rizamiento y la ondulación se compo-

nen de agua de rosas, de goma, de alcohol perfumado y muchas veces de bórax. Estas sustancias son inofensivas, y para dar a mis lectoras una idea de su composición les indicaré dos fórmulas muy sencillas y fáciles de ejecutar:

Agua . . . . . 200 grs.  
Goma tragacanto . . . . . 6 »  
Acohol de 60° . . . . . 20 »  
Esencia de rosa . . . . . 5 gts.

O bien

Agua de rosas . . . . . 200 grs.  
Alcohol . . . . . 25 »  
Bórax . . . . . 10 »  
Goma fina . . . . . 5 »

Se disuelve la goma en agua caliente, o mejor, se deja disolver lentamente en la cantidad de agua fría indicada en las fórmulas. Luego se echa el bórax, previamente pulverizado, y se le añade el alcohol, y después el perfume, gota a gota, removiendo sin cesar.

Algunas fórmulas contienen alcohol alcanforado. Este medicamento no ofrece ninguna ventaja sobre el alcohol ordinario y tiene, en cambio, el inconveniente de dejar un olor poco agradable.

El rizamiento continuo deseca a veces el cabello y le da un tono un poco apagado. Se puede remediar esta sequedad y devolver al pelo el brillo perdido con una pequeñísima capa de brillantina sencilla compuesta de:

Alcohol . . . . . 80 grs.  
Glicerina . . . . . 20 »  
Perfume . . . . . 2 »

DR. MESTADIER.

## Sastrería González

Luna, 13 - 1.º - SÓLLER

SE NECESITAN OFICIALES

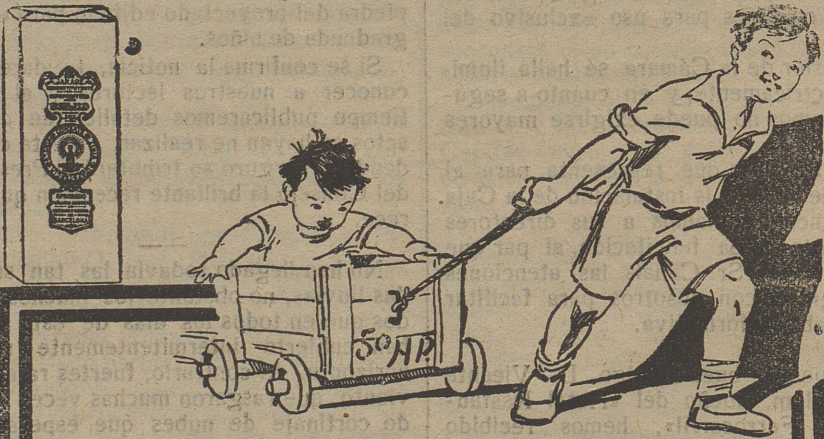
Use Vd. siempre el  
**JABÓN SOLLER**

## ESTAMPA

Revista Gráfica y Literaria de  
Actualidad española y mundial

Precio 0'30 ptas. ejemplar

Se admiten suscripciones y se halla  
en venta en la Librería de J. Marqués  
Arbona, San Bartolomé, 17.



¡Sana alegría del vigor infantil!

Cuando la risa florece en los labios de los niños es anuncio de una salud perfecta y de una constitución vigorosa.

¡Padres! Alejad de vuestros hijos el espectro de la anemia, la clorosis, el raquitismo, la escrófula, etc., dándoles el activo reconstituyente y poderoso vitalizador infantil: **Jarabe de**

**HIPOFOSFITOS  
SALUD**

Cerca de 40 años de éxito creciente  
Aprobado por la Real Academia de Medicina  
Pedid **SALUD**. Rechazad imitaciones.

# TEATRO DEFENSORA SOLLERENSE Esta noche y mañana

Vea el colosal estreno de la extraordinaria super-producción dramática, en cinco partes, de gran éxito, titulada:

## COMO DON JUAN DE SERRALLONGA

por la gran actriz **FAY COMPTON** (intérprete de **UNA PAGINA EN BLANCO**)

y estreno de la cuarta jornada de la extraordinaria super-serie de gran espectáculo y emoción

## EL BESO de la VICTORIA

Creación de los renombrados artistas **AIMÉ SIMON GERARD** y **CLAUDE FRANCE**

### FERIAS Y FIESTAS

*PROGRAMA de los festejos con que la ciudad de Sóller celebrará este año el 368.º aniversario de la victoria alcanzada por sus habitantes sobre las huestes musulmanas el día 11 de Mayo de 1561.*

#### SABADO, DIA 11 DE MAYO

A las 18: Principio de las Fiestas y paseo de Cabezudos, al son de la gaita y tamboril, por las calles de la población.

A las 19'30: Traslado procesionalmente de la imagen de Nuestra Señora de la Victoria desde la iglesia del Hospital, donde se venera, a la Parroquia, cantándose luego solemnes Completas.

A las 21: Iluminación general en los puntos céntricos de la población; velada musical en la plaza de la Constitución por la banda de la «Lira Sollerense», y disparo de fuegos artificiales preparados por afamado pirotécnico.

#### DOMINGO, DIA 12

A las 7'30: Cabezudos recorrerán, al son de la banda de música de la «Lira Sollerense», las calles de la ciudad.

A las 8'40: Llegada de la banda de música del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 61, siendo recibida por la Comisión de Festejos.

A las 9'30: Inauguración, con asistencia de las Autoridades, de la Exposición de Flores organizada por la entidad «Foment de Cultura de la Dona» en su edificio social.

A las 10: Misa mayor solemne en la Parroquia, con sermón alusivo a la victoria alcanzada por los sollerenses a cargo del

elocuente orador sagrado Rdo. D. Jaime Sastre, Pbro. Asistirán a este acto el Ayuntamiento en corporación y los personajes históricos *Capitán Angelats, Virrey de Mallorca, Sargento Soler y Valentes Dones de Ca'n Tamany*, representados por niños y niñas.

A las 11'30: En la plaza de la Constitución, concierto musical por la banda del Regimiento de Infantería de Palma n.º 61.

A las 15: En la plaza de la Constitución y calle del Príncipe se celebrará el *Coso blanco*, en el que tomarán parte buen número de carrozas y automóviles artísticamente adornados.

A las 16: En el polígono de la Representación en Sóller del «Tiro Nacional» tendrá lugar una gran tirada de pichón organizada por dicha representación, en la que se disputarán el Campeonato de Sóller y serán adjudicados valiosos premios.

A las 17'30: En el Campo de la «Sociedad Deportiva Sollerense» tendrá lugar un gran partido de fútbol entre el *Hispania* de Alaró, Sub-Campeón de Mallorca y el *Sóller F. B.*, para disputarse una artística Copa ofrecida por el Magco. Ayuntamiento de Sóller.

A las 19'15: Procesión general, a la que asistirá el Ayuntamiento y la representación de los personajes históricos ya mencionados, y en la que será llevada en triunfo la auténtica tranca (*Barra de Ca'n Tamany*) con la que defendieron su honor y su casa las jóvenes Francisca y Catalina Casanovas.

A las 21: Iluminación general y concierto musical en la calle del Príncipe por la banda de música del Regimiento de Infantería de Palma n.º 61, y gran baile regional en la plaza de la Constitución, en el cual tomarán parte ágiles parejas, que vestirán

típicos trajes y será amenizado por la banda de música de la «Lira Sollerense».

A las 22'30: Disparo de fuegos artificiales de gran efecto en la plaza de la Constitución y traca final.

#### LUNES, DIA 13

A las 7'30: Cabezudos, al son de las bandas de música, recorrerán las calles de la ciudad.

A las 9'30: En la iglesia Parroquial se celebrará solemne Funeral aniversario en sufragio de las almas de los sollerenses que fallecieron víctimas de la agresión musulmana, con asistencia de las Autoridades.

A las 10'30: Concierto musical por las bandas de música del Regimiento de Palma n.º 61 y de la «Lira Sollerense», en la plaza de la Constitución y en la calle del Príncipe.

A las 14: Reconcentración de fuerzas, al son de las bandas de música mencionadas, en la plaza de la Constitución. Arenga a las tropas por el Capitán Angeiats, y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos, terminando ésta en el puente llamado *d' En Barona*.

A las 18: Entrada triunfal en la ciudad de las tropas, al son de las mencionadas bandas de música, y procesión para el

traslado de la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria desde la Parroquia a la iglesia del Hospital.

A las 21: Iluminación general y velada musical por las bandas del Regimiento de Infantería de Palma n.º 61 y de la «Lira Sollerense».

A las 22'30: En la plaza de la Constitución, disparo de vistosos fuegos artificiales, y traca final.

Sóller, Abril de 1929.

LA COMISION.

### BIBLIOGRAFIA

EL ESCOLLO LUMINOSO, por el Cap. Luigi Motta.—Un viaje a las regiones inexploradas y misteriosas del círculo polar austral, es el tema de este nuevo libro de Luigi Motta, del fecundo e inspirado escritor italiano, al que sus novelas de aventuras han dado fama universal. Poco es lo que se sabe del Polo Norte, pero aun es menos lo que de cierto se conoce del Polo Sur. Con su brillante imaginación, el autor italiano nos traslada a aquellas latitudes donde tierras y mares, fauna y flora, todo es tan original y diferente de nuestra zona templada, que las impresiones que allí recibe nuestra imaginación son tan hondas

HALLES CENTRALES DE PARIS

COMMISSION — CONSIGNATION

**MICHEL BERNAT & C<sup>IE</sup>**

Société a Responsabilité limitée au Capital de 200.000 Frs.

44, Rue Saint-Honoré — PARIS (1.º)

**FRUITS : PRIMEURS : LEGUMES**

d'Espagne, d'Algérie et du Midi

Telegrammes: BERNA PRIM-PARIS

**VINCI**  
siempre vence

La anemia, debilidad general, raquitismo, inapetencia, etc., ceden al poco tiempo de tomar este poderoso reconstituyente y el organismo recobra nuevamente las fuerzas y el vigor perdidos.

De sabor agradable y de resultados sorprendentes. No deje de adquirir un frasco hoy mismo; hace falta en todas las familias.

como pudieron serlo las de los primeros europeos que pisaron las tierras americanas.

Los fenómenos meteorológicos que allí adquieren imponente magnitud, o nos son desconocidos, como las auroras boreales y otros fenómenos magnéticos, las luchas con osos blancos y con los extrañísimos representantes de la especie humana en aquellos helados e ingratos climas, son en esta obra pintados con tan vivos colores y sirviendo de escenario a tan emocionantes aventuras, que el interés no decae ni un solo momento.

Motta supone varias hipótesis a cual más maravillosa, pero todas verosímiles, sobre lo que puede existir entre aquellos hielos eternos; la antiquísima leyenda de la montaña de imán, que nunca ha desaparecido

por completo de la literatura universal, vuelve a aparecer aquí en una forma nueva y más conforme con la ciencia moderna. Asimismo supone que entre los hielos eternos existen aun vivos algunos ejemplares de animales antediluvianos, y, por último, admite que hay allí minas que poseen filones de *radium* en grandísimas cantidades.

Todo esto es causa de que el libro interese igualmente al curioso que al hombre de ciencia, pues en aquél se vislumbra la solución de problemas físicos que están en la actualidad sobre el tapete y son objeto de investigación de los sabios.

Esta obra, editada, como todas las del mismo autor, por la Casa Maucci, de Barcelona, ostenta una preciosa cubierta en colores y varias láminas fuera de texto. Precio, 5 pesetas.

## José Mayol Trías ODONTÓLOGO

participa al público en general que ha abierto su consultorio de Odontología en la calle de San Bartolomé, 21.

Horas de consulta: de 8 a 12 y horas convencionales.

## NUEVO MUNDO

Revista semanal

Se vende al precio de 0'50 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

## Estuches de papel y sobres de lujo para novios y para señoritas

Los más artísticos—El mayor surtido para escoger.—Precios baratísimos

## Cintas para máquinas de escribir

Marca «Lion» de 18 m/m en colores violeta fijo, comunicativa, azul, roja, negra, bicolor, etc.

a 5 pesetas cada una  
Imprenta Marqués.—San Bartolomé 17

Importación	MAISON FONDÉE EN 1872	Exportación
Expeditions des fruits, legumes, primeurs pour la France et l'Étranger		
Anciennes Maisons D. Canals - Jean - Pastor - Pastor Frères		
<b>JOACHIM PASTOR</b> Successeur Propriétaire		
16, Rue des Halles - TARASCON SUR RHONE (B. du Rhone)		
Adresse telegraphique Jopastor Tarascon - sur - Rhone		Por cause d'autonomie le pre- nom Joachim est de rigueur.
Telephone		

Fábrica de Turrónes, Bombones, Chocolates, Caramelos, Confituras, Dulces, etc.
de
<b>Hijos de Antonio Esteva y Oliver</b>
Proveedores de la Real Casa
CASA FUNDADA EN 1870
PALMA DE MALLORCA
Representante en Sóller: <b>JUAN PUIG RULLAN</b> Agente Comercial Colegiado Rectoría, 11

# JABONES EL NIDO

SON LOS QUE USTED DEBE PREFERIR

BONAPARTE 28

JABÓN COCO EXTRA PARA TOCADOR  
JABONES PARA USOS DOMÉSTICOS  
TODOS DE PUREZA GARANTIZADA

## 5 Jours de Tourisme aux Baléares

PAR LE VAPEUR

DEPART DE MARSEILLE LES VENDREDI

# DJEMILA

3, 17 et 31 Mai; 14 et 28 Juin 1929

### PROGRAMME DE LA CROSIÈRE

VENDREDI.—Départ de *Marseille*, à 18 heures.

SAMEDI.—Arrivée à *Palma* à 16 heures.

DIMANCHE.—Le matin: Visite en auto de *Palma* et environs. (Monuments les plus importants et Château de Bellver). Après-midi: Excursion en auto à *Miramar* (Circuit de Sóller, Deyá et Vallde-mosa).

LUNDI.—Excursion en auto, employant toute la journée à *Manacor*, visite des grottes du Drach (grottes qui comptent parmi les plus impressionnantes du monde) Déjeuner à Porto-Cristo (Port de Manacor) et retour à *Palma*.

MARDI.—Départ de *Palma* à 9 heures.

MERCREDI.—Arrivée à *Marseille* à 7 heures du matin.

PRIX FORFAITAIRE, Tous frais compris: 1.500 francs

### CONDITIONS GÉNÉRALES

INSCRIPTIONS.—Les inscriptions pour les croisières devront être faites 10 jours au moins avant la date fixée pour le départ.

PRIX.—Le prix forfaitaire de 1.500 francs comporte:

- 1.—Les traversées maritimes (nourriture comprise) en excellente installation.
- 2.—Le transport des touristes et de leurs bagages du débarcadère à l'hôte et vice-versa.
- 3.—Le séjour dans les hôtels (boissons non comprises).
- 4.—Les excursions en auto, la visite des monuments et des curiosités.
- 5.—Les pourboires à bord et dans les hôtels.

Pour tous renseignements s'adresser à

MARSEILLE.—COMPAGNIE DE NAVIGATION MIXTE, 1, La Canebière.

PARIS.—COMPAGNIE DE NAVIGATION MIXTE, 5, Rue Edouard VII et 51, Faubourg Poissonnière.

LYON.—COMPAGNIE DE NAVIGATION MIXTE, 41, Rue de la République.

BORDEAUX.—G. COLSON & C.<sup>ie</sup>, 12, Cours du Chapeau-Rouge.

BRUXELLES.—OFFICE BELGE DES COMPAGNIES DE NAVIGATION, 29, Boulevard Adolphe-Max.

BERLIN.—OFFICE ALLEMAND DES COMPAGNIES DE NAVIGATION, 27, Unter-den-Linden.

PALMA (Mallorca).—AGENCIA SCHEMBRI, Av. Ant.<sup>o</sup> Maura, 52.

et en général dans toutes les Agences de Voyages tant en France qu'à l'Étranger



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX  
**EMBALLAGE SOIGNÉ**  
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 38-30

## Transports & Douanes

Ancienne Maison Antonio Mayol y Martial Maillol

### MARTIAL MAILLOL & FILS Succ.<sup>rs</sup>

CERBERE, (P. O.) - HENDAYE, (B. P.)

SIEGE SOCIAL CERBERE (P. O.)

Sérvise spécial pour le transbordement de fruits et primeurs

MAISONS A	HENDAYE	- B. P.
	SETE	- Herault
	PORT-BOU	- Espagne.
	IRUN	- »
	BARCELONA	- Plasaders, 42 »

TELEPHONES

CERBERE, 39  
HENDAYE, 201  
SETE, 4-41  
BARCELONA, 2173. A.

TELEGRAMMES

CERBERE	} MAYOL
HENDAYE	
IRUN	
SETE	- RUMA
BARCELONA	- BANANAS

## FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGURES,  
ORANGES,  
CITRONS

# LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE **MARSEILLE** **TELÉPHONE** 21-18

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
**AGENCIA de ADUANAS**

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

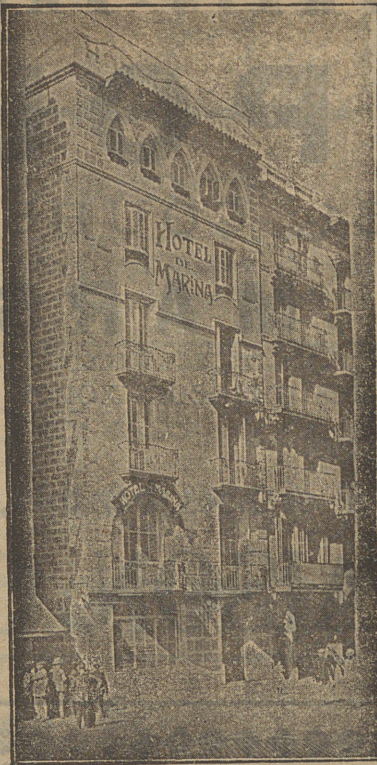
CERBERE 8  
PORT-BOU 21 iut  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

MASSOT }  
Cerbère  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

CASA CENTRAL

**Cerbère**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA



LA DIRECCIÓN DEL  
**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE. — CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**  
Entrada Calle Colón, 3  
**BARCELONA**

## MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

# C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS — PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

# FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

## Exportación de Pasas de Málaga

# BERNARDO GONZALEZ

Sucesor de PABLO DELOR

**MÁLAGA** (España)

Casa fundada en 1863

Se suplica a los señores comerciantes españoles, establecidos en el extranjero, consulten a esta casa antes de comprar.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**COMMISSION  
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21-50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a NICE: **MAISON "VALENCIA,"** 38, Cours Saleya  
**NICE**

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

IMPORTATION: EXPORTATION

**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS****J. Ballester****2. Rue Crudère. - MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao—Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Especialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5—VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillon

**GUINAU & SOLER**

EXPEDITORES

9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN** (Pyr-Or.)

Telegramas: GUI SOL-Perpignan.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS—PRIMERIZOS—LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 7

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono:

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

**LA SOLLERENSE****JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart.—Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

**SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO**Téléfono Cerbère, 9  
Cette, 3.08Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll